96 A 233

SCHWEIZERISCHER ALTPHILOLOGENVERBAND
ASSOCIATION SUISSE DES PHILOLOGUES CLASSIQUES
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEI FILOLOGI CLASSICI

BULLETIN 48

NOVEMBER 1996

INHALT / CONTENU / CONTENUTO

Vorstand,
Kantonskorrespondenten 3

Noch einmal: An unsere Kollegen
im Ruhestand 5

Jahresversammlung in Baden 6

Kommende Veranstaltungen 8

Drei Innerschweizer
Präsidenten 10

Berichte 12

Latein-Obligatorium,
Griechisch-Unterricht 18

Rezensionen 28

[redacted]frucht 40

75

VORSTAND SAV - COMITÉ ASPC – COMITATO ASFC

Präsident *Président*	Alois Kurmann, P., Dr. phil. Kloster, 8840 Einsiedeln	055/418 63 36 055/418 61 11 055/418 65 48
Vizepräsidentin *Vice-présidente*	Christine Haller Aellig, prof. 15, ch. des Carrels, 2034 Peseux *Verantwortlich für Weiterbildung* *Responsable de la formation continue*	032/731 16 12
Kassier *Caissier*	Christoph Jungck, Dr. phil. Sommergasse 46, 4056 Basel	061/381 03 35
Bulletin-Redaktor *Rédacteur du bulletin*	Theodor Knecht, Dr. phil. Nasen 16, 9038 Rehetobel Kurlistr. 9, 8404 Winterthur	071/877 21 08 052/242 36 88
Aktuar *Secrétaire aux verbaux*	Andrea Jahn, prof. Via Aprica 32, 6900 Lugano	091/966 59 55
Beisitzer/in *Autres membres*	René Gerber Lauenenweg 59, 3600 Thun	033/222 59 92
	Fritz Graf, Prof. Dr. phil. Steingrubenweg 175, 4125 Riehen	061/641 09 66
	Agnes Kriebel, prof. route Couchant 17, 1723 Marly	026/436 29 85
	Beno Meier, Dr. phil. Birkenweg 13, 4657 Dulliken	062/295 18 73
Delegierte *Délégués*	Anita von Däniken von Sury-Weg 12, 4500 Solothurn	032/622 31 48
	Beno Meier: *siehe Vorstand/voir Comité/vedi Comitato*	
	Christoph Jungck: *siehe Vorstand/voir Comité/vedi Comitato*	
	Bernhard Löschhorn, Dr. phil. Austr. 30, 8045 Zürich	01/461 11 39
Delegierter RLP *Délégué aux plans cadres*	Jörg Büchli, Dr. phil. Im Trichtisal 15, 8053 Zürich	01/381 52 11
Ersatzmitglieder *Membres supplémentaires*	Christine Haller Aellig: *siehe Vorstand/voir Comité/vedi Comitato*	
	Guido Ronzi Schiltmattstr. 3, 6048 Horw	041/340 42 10

➡ *Neue Telefonnumern teils erst gültig ab anfangs November 1996.*

REDAKTION Bulletin: Vorstand SAV - Comité ASPC – Comitato ASFC
DRUCK: Gamma-Print Reprographie AG, Reussinsel 28, 6003 Luzern

Klassisch-Philologisches Seminar
der Universität Zürich

KANTONSKORRESPONDENTEN SAV
CORRESPONDANTS CANTONAUX ASPC
CORRISPONDENTI CANTONALI ASFC

ZH	Dr. Heinz Schmitz Seuzachstr. 17	8413 Neftenbach	052/315 28 64
BE	René Gerber Lauenenweg 59	3600 Thun	033/222 59 92
LU	Heinz Bieri Schwandenallee 6	6047 Kastanienbaum	041/340 12 79
UR	Edwin Amacher Betschartmatte 6a	6460 Altdorf	041/870 76 42
SZ	P. Dr. Alois Kurmann Kloster	8840 Einsiedeln	055/418 63 36
OW	Dr. Joseph Eisinger Engenlohstr. 7	6060 Sarnen	041/660 22 53
NW	P. Hanspeter Betschart Mürgstrasse 14/Postfach 153	6370 Stans	041/610 37 31
GL	Dr. Markus Nöthiger Kerenzerstr. 21	8753 Mollis	055/612 26 23
ZG	Dr. Josef Vonlaufen Spitalstr. 71	6004 Luzern	041/240 13 88
FR	François Piccand rue Château d'En Bas 16	1630 Bulle	026/913 15 52
SO	Anita von Däniken von Sury-Weg 12	4500 Solothurn	032/622 31 48
BS	Dr. Hansjörg Reinau Realpstr. 57	4054 Basel	061/302 33 97
BL	Bruno W. Häuptli Rothausstr. 15	4132 Muttenz	061/461 39 28
SH	Heinz Bohnenblust Hauenthalstr. 157/Postfach	8204 Schaffhausen	052/625 43 38
AR	Ivo Müller Sägli 30	9042 Speicher	071/344 35 12
AI	P. Bernward Muff Gymnasium	9050 Appenzell	071/787 12 66
SG	Dr. Josef Hofstetter Weiligstr. 36B	7310 Bad Ragaz	081/302 36 60
GR	Dr. Urs Dierauer Tschuggenstr. 46	7000 Chur	081/327 27 94
AG	Dr. Hans Jörg Schweizer Römerstr. 14	5400 Baden	056/222 85 46
TG	Dr. Traugott Bollinger Gaissbergstr. 50	8280 Kreuzlingen	071/672 51 73
TI	Dr. Rosa Robbi Simen 5	6900 Lugano	091/923 19 88
VD	Yves Gerhard chemin des Sorbiers 9	1012 Lausanne	021/729 76 19
VS	Albert Praz rue du Chapitre	1950 Sion	027/322 33 83
NE	Philippe Martin Battieux 20	2003 Neuchâtel	032/731 86 52
GE	Christian Renggli route des Sous Moulin 32	1226 Thônex	022/349 59 45
JU	Christian Mottaz rue de Chaux 21	2800 Delémont	032/423 10 56

➡ *Neue Telefonnumern teils erst gültig ab anfangs November 1996.*

Noch einmal : An unsere pensionierten Mitglieder

Irrtümlicherweise hat der Verlag Sauerländer an einzelne unserer Mitglieder im Ruhestand wieder Rechnungen verschickt, obwohl der SAV von seinen pensionierten Mitgliedern grundsätzlich keinen Jahresbeitrag erhebt, im Gegensatz zum VSG. Wir haben Sauerländer deshalb darauf aufmerksam gemacht, dass diese Rechnungen gegenstandslos sind. Unser Vorstand begnügt sich damit, die Pensionierten von Zeit zu Zeit zu einem freiwilligen Unkostenbeitrag für das Bulletin einzuladen.

In diesem Zusammenhang möchten wir in Erinnerung rufen, dass Mitglieder, die in den Ruhestand treten, die Möglichkeit haben, weiterhin Mitglieder des VSG und des SAV zu bleiben. In diesem Falle zahlen sie den halben Jahresbeitrag. Die zweite Möglichkeit besteht darin, aus dem VSG auszutreten und nur Mitglied des SAV zu bleiben. In diesem Falle besteht, wie gesagt, keine Beitragspflicht.

Es empfiehlt sich, zum gegebenen Zeitpunkt sowohl Sauerländer als auch den Redaktor des Bulletins (wegen des Adressverzeichnisses) über die gewählte Art der Mitgliedschaft zu informieren.

Vorstand des SAV

JAHRESVERSAMMLUNG: FREITAG, 8. NOVEMBER 1996, IN BADEN

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

ich lade Sie herzlich zur Jahresversammlung unseres Fachverbandes ein. Wie jedes Jahr haben wir vor der Generalversammlung einen weiterbildenden Teil und nach der GV einen Aperitif und ein gemeinsames Nachtessen.

Programm

15'15 in der **Kantonsschule** Baden: Dr. Bernadette Schnyder und Dr. Christoph Junck: Theaterpraxis im Athen des 5. Jh. v. Chr. und die Maskenspiele in Augst heute.

17'30 Generalversammlung: in der **Kantonsssschule**

1. Protokoll
2. Jahresbericht des Praesidenten
3. Bericht der Thesauruskommission
4. Rechnung: Bericht des Kassiers und der Revisoren
5. Wahlen: Statutarische Wahl des Praesidenten; Ersatzwahl eines Delegierten
6. Anträge des Vorstandes und der Mitglieder
7. Varia

18'15 Aperitif: in der Bar des **Hotel Du Parc**
19'00 Nachtessen: im Restaurant des **Hotel Du Parc**

Räumlichkeiten:
Die Weiterbildung und die GV finden in der Kantonsschule Baden statt. Da die Raumzuteilung erst spät gemacht werden kann, werden die Räume am Tag selber an einer **Anschlagewand** bekanntgegeben

Der **Aperitif und das Nachtessen** finden im **Hotel Du Parc**, Römerstrasse 24 statt.

Anmeldungen
- Übernachten: Der VSG wird im Oktober allen Mitgliedern mit anderem Material auch eine Hotelliste zustellen
- Veranstaltungen: Mit der roten Anmeldekarte auf der hintersten Seite des Spezialbulletins des VSG vom September 1996 [bis 10. Oktober]
- **Anmeldung für das Nachtessen: Mit dem beigefügten Abschnitt an meine Adresse oder telephonisch an mich [bis 4. November 1996]**

Da Baden zentral gelegen ist, hoffe ich, dass ich bei dieser Gelegenheit viele Mitglieder unseres Verbandes begüssen darf.

Alois Kurmann

Ich melde mich für das Nachtessen des SAV an:

Dankenswerterweise hat mir Frau Dr. Helen Wider bereits eine Hotelliste zur Verfügung gestellt. Wir sie schreibt, ist es von Vorteil, sich bald anzumelden!

Alois Kurmann

Unterkunft

Bitte wenden Sie sich betreffend Unterkunft an eines der folgenden Hotels:

- **Verenahof** ****, Kurplatz 1, 5400 Baden (Tel. 056 / 203 93 93, Fax 056 / 221 82 87), im Kurgebiet gelegen, Einzelzimmer Fr. 140.- – 160.-, Doppelzimmer 115.- – 130.-.
- **Linde******, Mellingerstrasse 22, 5400 Baden (Tel. 056 / 222 53 85, Fax 056 / 222 07 70), zentrale Lage, Einzelzimmer Fr. 130.-, Doppelzimmer 175.-.
- **Du Parc** ****, Römerstr. 24, 5400 Baden (Tel. 056 / 221 03 11, Fax 056 / 222 07 93), im Kurgebiet gelegen, Einzelzimmer Fr. 195.-.
- **Atrium–Blume** ***, Kurplatz 4, 5400 Baden (Tel. 056 / 222 55 69, Fax 056 / 222 42 98), im Kurgebiet gelegen, Einzelzimmer Fr. 78.- (ohne WC) – 99.-/122.- (mit Dusche oder Bad), Doppelzimmer 148.- (ohne WC) – 193.- (mit Dusche oder Bad).
- **Schweizerhof** ***, Kurplatz 3, 5400 Baden (Tel. 056 / 221 03 25, Fax 056 / 221 58 04), im Kurgebiet gelegen, Einzelzimmer Fr. 72.- (ohne Dusche) – 115.- (mit Dusche).
- **Kappelerhof** ***, Bruggerstr. 142, 5400 Baden (Tel. 056 / 222 38 34, Fax 056 / 222 55 32), am Stadtrand gelegen, Einzelzimmer Fr. 80.- , Doppelzimmer 120.-.
- **Zwyssighof** ***, Alberich Zwyssigstr. 78, 5430 Wettingen (Tel. 056 / 426 86 22, Fax 056 / 426 86 26), Einzelzimmer Fr. 105.-, Doppelzimmer 175.-.
- **City** ***, Alberich Zwyssigstr. 81, 5430 Wettingen (Tel. 056 / 426 95 57, Fax 056 / 426 95 03, Einzelzimmer Fr. 90.-, Doppelzimmer 120.-.

Reservieren Sie bitte Ihre Zimmer so schnell wie möglich. (Zur gleichen Zeit finden in Baden noch andere Veranstaltungen statt!)

Im Zweifelsfalle wende man sich an das Verkehrsbüro Baden, Bahnhofstr. 50, 5400 Baden (Tel. 056 / 222 53 18, Fax 056 / 222 53 20).

COURS DE PERFECTIONNEMENT 1997

Le cours de perfectionnement 1997 aura lieu dans le cadre du **Schloss Wartensee à Rorschacherberg**. Ce centre entièrement restauré cette année promet de nous accueillir dans les meilleures conditions du **22 au 25 septembre** de l'année prochaine.

L'endroit peu paraître éloigné, il le sera moins quand on saura que nous avons décidé de consacrer ces journées à **quelques aspects du latin médiéval** et que nous avons également prévu une visite de la **Stiftsbibliothek** de Saint-Gall.

MM. les professeurs P. Ochsenbein, directeur de ladite bibliothèque, B. Widmer de Bâle, J.-J. Tilliette de Genève, de même que notre président actuel A. Kurmann contribueront au succès de ce cours.

Nous tenons à vous rendre attentifs dès maintenant au fait que le CPS/WBZ de Lucerne a modifié son calendrier et que le catalogue ne paraîtra qu'au mois d'avril. Le délai d'inscription sera donc extrêmement court. Nous comptons sur votre participation et vous prions de prévoir vos démarches administratives assez tôt.

School of Greek, Latin and Ancient History
University of St Andrews

St Salvator's College, St Andrews, Fife, Scotland KY16 9AL
Tel: St Andrews (01334) 476161 FAX: 01334 462602

Direct Line Enquiries: (01334) 46-2600
Direct Personal Line: (01334) 46-26...

The Ancient World Today
An International Summer School for Teachers of Classics
St Andrews, 11th–16th August, 1997

The St Andrews Summer School for Teachers of Classics has been a popular and stimulating event since its inception over thirty years ago, and in recent years has gained an increasingly international reputation, with many delegates attending from Continental Europe and North America. *The Ancient World Today* aims to build on this foundation; to provide a forum in which teachers of classical subjects may gather to meet each other and discuss recent developments in the study of the ancient world, both new fields of enquiry and fresh approaches to traditional questions, and to assist the vital interchange of ideas between academia and the classroom.

The city of St Andrews is the ideal setting for such a gathering. A beautiful mediaeval town, home to the oldest university in Britain after Oxford and Cambridge, St Andrews is famous both as a centre of learning and of sport and relaxation. It is set in a lovely corner of the ancient Kingdom of Fife, and lies in easy reach of Edinburgh, the capital of Scotland.

Speakers will include Sir Kenneth Dover (Greek Comedy), Prof. Ian Kidd (Plato), Dr Jill Harries (Cicero), Prof. Harry Hine (Virgil and Augustus), Mrs Elizabeth Craik (Greek diet), Prof. Stephen Halliwell (Greek theatre practice), Dr Adrian Gratwick (ancient science), Dr Jon Coulston (Roman army).

Alongside the series of talks, seminars, and workshops, there will be the chance to see new books on the ancient world, to try out the latest in information technology, to enjoy various entertainments on classical themes – all within this historic Scottish city.

For further information, please contact Dr Philip Burton, School of Greek, Latin, and Ancient History, University of St Andrews, St Andrews, Fife, KY16 5UF

Drei Innerschweizer Praesidenten des Schweizerischen Altphilologenverbandes

Am 2. April 1996 starb im Missionshaus Immensee **P. Dr. Hermann Gähwiler.** Er war am 2. Oktober 1920 in Gähwil SG geboren, machte 1942 im Gymnasium Immensee SZ Matura und trat anschliessend in die Missionsgesellschaft SMB ein. Nach seinen theologischen Studien (1942-49) in Schöneck NW, dem von der Immenseer Gesellschaft geführten Theologischen Seminar, studierte Hermann Gähwiler von 1952-57 Klassische Philologie und Alte Geschichte in Zürich. Ein Auslandjahr an der Sorbonne in Paris brachte ihn auch mit der französichen Altphilologie in Kontakt. 1957 legte er in Zürich die Doktoratsprüfung ab. 1962 erschien in Zug seine Dissertation "Das lateinische suffix -ensis", die auf Antrag von M. Leumann ein Jahr vorher angenommen worden war.
Schon vor dem Philologiestudium unterrichtete Hermann Gähwiler am Progymnasium in Rebstein Alte Sprachen, und nach dem Abschluss seiner Studien wirkte er von 1957 - 1994, aushilfsweise noch bis 1996 als Latein- und Griechischlehrer in Rebstein und Immensee. Noch dieses Jahr hatte er einen Griechischschüler, den dann nach seinem Tod ein (älterer!) Mitbruder zur Matura führte.

P. Dr. Hermann Gähwiler war vom 14. 10. 1972 bis 8. 11. 1974 Praesident des Schweizerischen Altphilologenverbandes. In seine Praesidentenzeit fallen drei Weiterbildungsanlässe unseres Verbandes. Vom 27. - 29. April 1972 fand in Bad Schönbrunn der Kurs "Aktuelle Lektüre - Archäologie im Unterricht" statt. 1973 stand vom 17. - 19. Mai in Delémont das Thema "Römisches Recht auf der Oberstufe des Gymnasiums" auf dem Programm. In seinem letzten Praesidialjahr wurde wieder im Bad Schönbrunn über "Probleme und Methodologie des Sprachunterrichts am Beispiel Latein" gehandelt (6. - 9. Mai 1974) . - Die zwei ersten Weiterbildungsthemen sind sicher Hermann Gähwilers Interessen am nächsten gestanden. Er war ein Philologe, der sich neben den Sprachen als solchen vor allem für Realia interessierte. Archäologie, Geschichte und Geographie waren ihm wichtig, und auch in seinem Unterricht legte er auf diese Themen viel Wert. Dass der letzte Weiterbildungskurs methodologischen Fragen gewidmet war, zeigt aber auch, dass der Leiter unseres Verbandes vor mehr als 20 Jahren für neue Forderungen und Anliegen offen war.

Persönlich habe ich Hermann Gähwiler 1985 kennen gelernt. Er kam, wenn immer es ihm möglich war, an unsere kantonalen Altphilologentreffen. Auch an den Jahresversammlungen des Gesamtverbandes nahm er regelmässig teil, zuletzt 1994 in Zürich. Bei der ersten Begegnung fiel er mir durch seine spontane Herzlichkeit und seine durch innere Ruhe getragene Liebenswürdigkeit auf. In dieser Haltung ist er auch den Problemen und Fragestellungen begegnet, die in den letzten Jahren durch die Stellung der Alten Sprachen am Gymnasium an uns herangekommen sind. Bis zum Schluss seines Lebens hat er sich mit grossem Realitätssinn und wohlüberlegten Voten für unsere Fächer und gymnasiale Fragen überhaupt eingesetzt.

Im diesem Zusammenhang sollen kurz noch zwei andere ehemalige Praesidenten des SAV erwähnt werden.
Vom 2. 10. 1954 bis 28. 9. 1957 stand unserem Verband **P. Dr. Franz Fässler** OSB aus dem Kloster Engelberg vor. In seine Zeit fallen als Weiterbildungskurse: 26./27. Mai 1955 in Engelberg: Lektüre-Auswahl im lateinischen Unterricht. 8. - 12. Oktober 1956 Caesar-Exkursion nach Burgund (also 40 Jahre vor der diesjährigen Reise auf den Spuren der Kelten!). 25./26. Mai 1957 in Boldern: Lektüre des Neuen Testamentes an unseren Schweizerischen Mittelschulen. Franz Fässler ist am 13. Februar 1994 gestorben.

Vom 14. 10. 1963 bis 26. 11. 1966 war **P. Dr. Hubert Merki** OSB aus dem Kloster Einsiedeln an der Spitze des SAV. Am 2./3. Mai 1964 fand in Luzern eine Tagung zur Lektüre von lateinischer Dichtung statt, an der, soweit es aus den Akten hervorgeht, über eine Stoffauswahl von Properz, Vergil und Bucolica gehandelt wurde. Diese Tagung wird als 4. Studientagung bezeichnet. Vom 24. - 29. Mai 1965 wurde die "Münchner Studienwoche" durchgeführt, über die keine weiteren Angaben vorliegen. Vom 30. 4. - 1. 5. 1966 stand in Luzern die Augustin-Lektüre auf dem Programm (sog. 5. Studientagung).

Die drei erwähnten Praesidenten unseres Verbandes waren Mitglieder von klösterlichen Gemeinschaften der Innerschweiz. Immensee, Engelberg und Einsiedeln hatten und haben bis heute ein Gymnasium, an dem die Alten Sprachen eine wichtige Rolle spielten. Auch die Benediktinergymnasien von Sarnen (heute Kantonsschule), Altdorf (heute Kantonsschule) sowie Nuolen (ebenfalls bereits dem Kanton Schwyz verkauft) sowie das Bischöfliche Gymnasium von Schwyz (jetzt Kantonsschule), das Gymnasium der Schwestern von Ingenbohl und das Gymnasium der Kapuziner in Stans (heute Kantonsschule) waren lange stark von der Tradition der Alten Sprachen geprägt. In den letzten Jahren findet jedoch ein grosser Umbau statt. Latein und Griechisch wurde und wird in Zukunft offenbar noch mehr zurückgedrängt. Es macht sich in den politischen Behörden ein seltsames Minderwertigkeitsgefühl breit, das den Anschluss an die "Moderne" mit einer Aufgabe wertvoller Tradition zu suchen scheint. Unverständlicherweise machen auch Schulleitungen diesen Trend gerne mit. Dass dadurch, statt dass Chancengleichheit geschaffen und die anerkanntermassen tiefen Maturaquoten in der Innerschweiz angehoben werden, unsere Schülerinnen und Schüler in neuer Weise benachteiligt werden, scheint man nicht wahrhaben zu wollen. Kein Kanton plant nämlich einen solchen Abbau des Lateins oder gar eine Abschaffung des Griechischen, wie es in der Innerschweiz geschehen soll. Wenn sich die Innerschweiz bildungspolitisch nicht noch mehr isolieren will, sollte sie etwas mehr auf das achten, was in anderen Kantonen geschieht. - Dass die Lehrer der Alten Sprachen an diesen Gymnasien durch ihre Rückständigkeit selber die Misere heraufbeschworen haben, soll man nicht sagen. Gerade die drei erwähnten Praesidenten belehren uns eines Besseren.

(Für viele Angaben danke ich Herrn Guido Ronzi, der als Beauftragter für Archiv- und Registraturfragen der luzernischen Mittelschulen leichten Zugang zu den leider nicht gut archivierten Akten des SAV hat.)

Alois Kurmann

CONFERENCE ANNUELLE ET ASSEMBLEE GENERALE D'EUROCLASSICA

NIMEGUE 29-31 AOUT 1996

L'Université de Nimègue était responsable, cette année, de la mise sur pied des journées de formation continue à l'intention des professeurs de langues anciennes des Pays-Bas. C'est ainsi qu'une bonne soixantaine d'entre eux a gagné Nimègue pour assister à des conférences et participer à des ateliers consacrés à Platon et à Ovide qui sont les auteurs retenus pour les examens de maturité 1998. Aux Pays-Bas, en effet, aucun mystère n'entoure l'épreuve finale de la formation secondaire supérieure.

A l'invitation d'Anton van Hooff, la conférence annuelle et l'Assemblée Générale d'EUROCLASSICA, association faîtière des associations nationales des professeurs de langues anciennes, dont les moyens sont limités, sont venues s'adjoindre à cette entreprise nationale. Cela a eu pour conséquence pratique qu'à l'exception des ateliers, tous les exposés se sont tenus en anglais, ce qui représentait tout de même un certain effort de la part de nos collègues néerlandais, même si l'anglais est largement pratiqué dans leur pays.

En ce qui concerne Platon, les contributions ont avant tout porté sur le style de ce philosophe; il s'agissait, semble-t-il, de rafraîchir la mémoire des enseignants sur les principales figures de rhétorique utilisées par Platon, de rappeler que les dialogues sont supposés rendre des converstions réelles et que, par conséquent, le style s'en ressent. Comme il se doit, on s'est arrêté aussi sur le *Banquet* et sur les différents genres de discours qu'il renferme, sur les sens à donner à ἔρως , ἐπιθυμία et φιλία, alors qu'εὐδαιμονία avait déjà été défini précédemment dans un autre contexte.

Quant à Ovide, l'exposé le plus intéressant, de mon point de vue, a été présenté par le professeur Holzberg de Munich, qui s'est demandé jusqu'où le "je" qu'emploie Ovide dans son oeuvre est autobiographique et jusqu'où c'est un "je" poétique, Ovide se livrant alors aux lois de la poésie et en particulier à celles de la poésie élégiaque. Cette contribution empreinte d'éloquence a été fort appréciée et a sans doute convaincu les participants que la critique du XIX^{e} siècle, qui tendait à tout interpréter au premier degré doit désormais être manipulée avec précaution.

Tandis que les collègues néerlandais se livraient aux joies des "workshops", nous avons eu l'occasion de visiter Nimègue, "la ville la plus romaine des Pays-Bas", et son musée qui renferme quelques trouvailles remarquables: objets funéraires taillés dans l'ambre, dans le cristal de roche, de verre soufflé; une coupe ciselée provenant sans doute d'Alexandrie! et un masque de parade pour cavalier en fer argenté assez impressionnant...

Une demi-journée a été consacrée également à une vaste discussion sur l'enseignement des langues anciennes en Europe, spécialement réhaussée par les témoignages apportés par une étudiante lettonne et une jeune enseignante pétersbourgeoise, qui ont suscité un élan de sympathie admirative que nous

espérons pouvoir concrétiser matériellement prochainement. Une représentante de l'association américaine était là également qui a rendu compte du succès remporté par les langues anciennes en Virginie.

Tout le monde a finalement participé à une excursion pédagogique d'une autre demi-journée au parc archéologique de Xanten, en Allemagne voisine. Sur l'étendue de la ville romaine du II^{e} siècle se dressent, à l'intérieur des murailles entièrement restituées, plusieurs complexes d'habitation naturellement entièrement faux, mais offrant aux visiteurs et aux enfants des écoles qui viennent en très grand nombre visiter cet endroit de bons exemples de maisons romaines et de l'art de vivre des colons à l'époque de Trajan. Le site est appelé à se développer encore ces prochaines années.

L'Assemblée Générale d'Euroclassica qui, cette année, ne comprenait pas d'élections a connu des débats beaucoup plus sereins que l'année passée. Les vices de forme de la dernière assemblée ont été entérinés. Des difficultés internes au comité subsistent qui, espérons-le vraiment, se résorberont pour permettre un travail constructif. On croit davantage aux vertus des langues anciennes qu'à celles de l'administration européenne...

- Sur le plan de l'information, du moins sait-on qu'une commission a été mise sur pied alors que la Grèce présidait aux destinées de l'Europe, qui doit se réunir prochainement pour traiter de la question de l'enseignement des langues anciennes dans l'UE. Le hic cependant est que ladite commission ne comprend guère de membres au fait de la question...

- Les représentants de l'Europe de l'Est devront préciser leurs besoins pour qu'une aide efficace et utile puisse leur être fournie, qui ne soit pas nécessairement le déplacement de l'un d'entre nous sur place...

- L'un des vice-présidents réunira les manuels utilisés dans nos différents pays pour une vaste exposition qui devrait avoir lieu en avril 1998 à Heidelberg, lieu de l'Assemblée Générale d'Euroclassica cette année-là. Elle sera complétée par la présentation du matériel imaginé et édité pour faire connaître les langues anciennes auprès des élèves et de leurs parents(*).

- La conférence annuelle et l'Assemblée Générale 1997 se tiendront sur l'île de Chios, patrie supposée d'Homère, à la fin du mois d'août. Le thème général en sera *Homère et la littérature européenne.*

Une nouvelle fois le mérite principal de cette rencontre aura été les contacts établis avec d'autres collègues et l'immersion parmi le corps enseignant néerlandais qui s'est montré très accueillant et coopératif. L'organisation de ces journées était parfaite.

Neuchâtel, le 2 septembre 1996

Christine Haller

(*)Les collègues qui disposent de matériel d'information peuvent me le faire parvenir (cf. *comité*) ou me l'apporter lors de l'Assemblée générale à Baden. Merci.

Rapport du cours 96. 23. 13

DE HALLSTATT A LA TENE
Voyage sur les traces des Celtes

Après avoir joui à Olten d'une première journée d'introduction à divers aspects de la problématique que constituent "les Celtes", les participants, quelque peu ébranlés dans leurs idées héritées du XIXe siècle via l'école et les livres, se sont retrouvés à Bâle pour un périple d'une semaine à la découverte des Celtes sous la conduite experte de Peter Jud, archéologue bâlois tenant d'une conception moderne de la recherche en la matière.

Il est regrettable que plusieurs participants inscrits au cours aient dû renoncer à partir, mais c'est un petit groupe compact et enthousiaste qui s'est lancé dans l'aventure. En Allemagne d'abord sur les sites hallstattiens prestigieux que sont la Heuneburg, les tumulus de Hohmichele, de Hochdorf et de Magdalenenberg. La visite sur le terrain suivait celle du musée correspondant où sont conservés les objets mis à jour lors des fouilles; la promenade à travers champs et bois prenait ainsi une autre dimension. Des textes d'Hérodote et d'Homère, lus au sommet du tumulus de Magdalenenberg, nous ont permis d'imaginer quelque peu ce que pouvaient être les pratiques funéraires des habitants de la région aux VIIe-VIe siècles avant notre ère.

Au fil des jours, le contact avec le terrain, les explications y relatives nous ont fait peu à peu jeter sur le paysage un regard neuf et curieux. Remonter dans le temps, essayer d'imaginer un autre environnement ne vont pas sans un certain effort, effort d'autant plus intense quand il n'y a pas de musée auquel se raccrocher, mais seulement un nom (Tarodunum), des sondages et des remparts enfouis sous une végétation plus ou moins luxuriante (Britzgyberg, Camp du Château à Salins, par ex.). L'importance des sources puis des rivières elles-mêmes, l'importance de la ligne de partage des eaux, celle des points de rupture de charge ont été sans cesse soulignées: c'est par voie fluviale d'abord que les Celtes ont acheminé des matériaux et des objets de provenance lointaine.

De tumulus en tumulus, de montagne en gorge et de gorge en plaine, nous avons franchi la frontière française où se sont succédé sites hallstattiens et laténiens. Après les trésors des tombes "princières" allemandes, celui de Vix, conservé à Châtillon-sur-Seine, était incontournable. Une nouvelle fois, c'est une somme de questions qui assaille l'esprit; et l'on se prend à rêver à ce qui sommeille probablement encore sous la terre bourguignonne comme sous celle des collines alsaciennes ou allemandes. La Seine et son environnement succédaient donc à celui de la Saône, du Doubs, du Rhin et du Danube. Les statues et ex voto du sanctuaire laténien des sources de la Seine sont exposés au Musée de Dijon. Les sources elles-mêmes jaillissent dans un site protégé, à la fois mystérieux et romantique en sa partie gauloise, et Second Empire en sa partie parisienne: on a vécu une semaine de contrastes!

Notre itinéraire était géographique et chronologique; pour la majorité des philologues classiques que nous étions, la période de La Tène avait pris fin avec la conquête romaine, et ça, nous connaissions... C'est donc armés de notre *de bello gallico* que nous avons tenté une définition

(désespérée) de l'*oppidum* ... C'est toujours César en mains que nous avons appris que les philologues avec leurs grands pieds avaient piétiné le domaine des archéologues qui, en ce XXe siècle finissant, prennent enfin leur revanche et relisent eux-mêmes le *de bello gallico*! Avant de nous mener aux braies du Vercingétorix érigé par Napoléon III à Alésia, là où tout finit, ou presque, en 52, nos confrontations avaient déjà pu s'exercer à Bibracte. Le musée voulu et inauguré par Mitterrand au Mont Beuvray surgit en plein massif du Morvan. Très "gallocentrique", comme on peut s'y attendre, il n'en est pas moins remarquable et extrêmement didactique. Le site alentour, avec des fouilles en chantier, mais en attente de subsides chiraquiens pour être poursuivies, est extrêmement vaste et devrait devenir un domaine d'exploitation achéologique européen.

Le bilan de la semaine est très positif. Il a fallu réviser certaines notions périmées, les remplacer par d'autres, garder un esprit à la fois ouvert et critique. Les applications et transferts pédagogiques s'imposent d'eux-mêmes. En deçà des textes, dans les textes, sur le terrain, il y a des points d'accrochage. Les Celtes "paneuropéens" sont aujourd'hui populaires. Deux expositions temporaires visitées durant la semaine le prouveraient, si c'était encore nécessaire après la magistrale exposition de Venise en 1991. Nul doute que les enseignants sauront en tirer profit. Des sites et des musées sont atteignables pas très loin de nos frontières pour compléter un enseignement plus textuel, et il ne faut pas oublier non plus que la Suisse elle-même est un repaire celtique.

Neuchâtel, le 23 septembre 1996

Christine Haller

33. Ferientagung für Altphilologen in Marktoberdorf vom 9. bis 13. September 1996

Wie üblich, fand die "Fortbildungsveranstaltung für Lehrer der Alten Sprachen" in den Räumen des staatlichen Schülerheimes des Gymnasiums Marktoberdorf/Allgäu (Bayern) statt. Sowohl Oberstudiendirektor Dr. Klaus Romberg als Herr des Hauses wie auch Peter Neukam, Leitender Ministerialrat des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht, Kultus, Wissenschaft und Kunst, als Organisator und Leiter der Tagung wiesen in ihren Begrüssungsworten darauf hin, wie sehr sich die Rahmenbedingungen für die Alten Sprachen verschlechterten: dies nicht nur wegen der düsteren Finanzperspektive (das Sponsoring gewisser Kurse und damit die Spaltung der Schule in eine solche für Reiche und eine für Arme könnten möglich werden: so K. Romberg), sondern auch angesichts der gesamtgesellschaftlichen Entwicklung, die immer mehr einer "Spasskultur" fröne. "Wir sind", sagte P. Neukam mit Nachdruck, "aufgefordert, jetzt den Mund aufzutun, da wir später daran gemessen werden, ob wir das getan haben!"

Auch dieses Jahr trafen Gäste aus andern Bundesländern, aus Oesterreich, aus dem deutschsprachigen Italien und der Schweiz ein, die zusammen mit den Kollegen aus Bayern, wie ein Teilnehmer im persönlichen Gespräch mit Genugtuung feststellte, "die Einheit der deutschsprachigen Kulturgemeinschaft und damit diesen Teil dieses Europas verkörperten".

Die Vorträge – ihre Thematik war, wie das Programm zeigt, breit gefächert – boten auf hohem Niveau, das Hintergrundwissen der Hörer mehrend, vielfältige Anregungen aus Wissenschaft und Schuldienst für die Weitergabe und Umsetzung im schulischen Alltag. Gefordert war der "Blick über den Zaun". Wir hörten zum Beispiel, dass für einen Althistoriker die Philologie und die Archäologie nicht Hilfswissenschaften, sondern Grundwissenschaften sind und sein sollen.

Über die Einzelheiten orientiert das abgedruckte Programm. Das zweite Referat vom Donnerstag lautete definitiv: "Das Attentat auf König Philipp II. von Makedonien (Herbst 336 v. Chr.) und die Grabfunde von Vergina". Innert Jahresfrist werden die Vorträge gedruckt vorliegen als Band XXXI der Reihe "Dialog": Schule und Wissenschaft - Klassische Sprachen und Literaturen (Bayerischer Schulbuch-Verlag, München). - Es darf noch als Anmerkung mitgeteilt werden, dass der erste Band des neuen "Lehrwerks für Latein als 2. Fremdsprache", INTERESSE, durch den Lindauer Verlag (München) und Mitglieder des Autorenteams vorgestellt worden ist.

Bernhard Löschhorn.

33. Ferientagung für Altphilologen in Marktoberdorf

vom 9. bis 13. September 1996

PROGRAMM

Montag, 9. September 1996 *Anreise*

Dienstag, 10. September 1996

Vormittags:
Leitender Ministerialrat a.D. Dr. Karl Bayer, München:
"Cäsars Kalenderreform"

Professor Dr. Hans Jürgen Tschiedel, Eichstätt:
"Literatur er-fahren - mit dem Reisebus in die Saturnia tellus (Vergil, Georg. II 173)"

Abends:
Dr. Maria Ausserhofer, Bozen:
"Von Latein zu Italienisch"

Mittwoch, 11. September 1996

Vormittags:
Professor Dr. Michael Erler, Würzburg:
"Mythos und Historie. Die Atlantisgeschichte als Platons Antwort auf die Frage: 'Wie und wozu Geschichtsschreibung?' und Aristoteles' Reaktion

Professor Dr. Hans Armin Gärtner, Heidelberg:
"Moralische Normen und politischer Erfolg. Zentrale Gedanken von Ciceros De officiis - ihr Verhältnis zu griechischen Vorstellungen und römischen Werten"

Abends:
Erörterung aktueller Fragen des altsprachlichen Unterrichts

Donnerstag, 12. September 1996

Vormittags:
Oberstudienrätin Erika Spengelin-Rogger, München:
"Telemach am Telephon - Zur Rezeption der Odyssee im modernen Roman. Vorschläge für ein Lektüreprojekt im Deutschunterricht der Oberstufe"

Professor Dr. Volker Fadinger, Berlin:
"Philipp II. und Olympias. Die prägenden Einflüsse auf den jungen Alexander den Großen"

Abends:
Geselliger Abend

Freitag, 13. September 1996

Vormittags:
Professor Dr. Christoph Börker, Erlangen:
"Ring-Kernoi - literarische Quellen zur Deutung eines seltsamen Gefäßtypus"

Studiendirektor Hans Ludwig Oertel, Würzburg:
"Aeneis bei Latein als zweiter Fremdsprache - eine praktikable Lektüre?"

Gegenwärtiger Stand des Latein-Obligatoriums an den philosophisch-historischen Fakultäten

Die Angaben beziehen sich auf das Studien-Hauptfach. Ueberall gilt das Obligatorium natürlich auch für Klassische Philologie.

Basel: Alle Fachrichtungen ausser Ethnologie, Psychologie und Wirtschaftswissenschaften

Bern: Klassische Archäologie, Archäologie der römischen Provinzen, Historische vergleichende Sprachwissenschaft, Alte Geschichte, Mittelalterliche Geschichte, Musikwissenschaft, Germanistik, Anglistik, Romanistik (Französisch, Italienisch, Spanisch) ; für Philosophie , Religionswissenschaft und Slawistik entweder Latein- oder Griechisch-Obligatorium, für Kunstgeschichte Latein- oder Mittel-Latein-Obligatorium

Genf: Français, Italien, Espagnol, Histoire ancienne , Archéologie

Freiburg: Sprachen und Literaturen ausser Slawische Sprachen; Geschichte ausser Zeitgeschichte; Kunstgeschichte, Musikwissenschaft, Sprachwissenschaft, Klassische Archäologie, Christliche Archäologie

Lausanne: Français, Français médiéval, Italien, Espagnol, Allemand, Linguistique, Dialectologie, Philosophie, Histoire, Histoire de l'art, Histoire ancienne, Archéologie

Neuenburg : Allemand, Archéologie, Dialectologie, Linguistique, Philosophie, Français, Italien, Espagnol, Histoire, Histoire de l'art

Zürich: Alle sprach- und literaturwissenschaftlichen Disziplinen (mit Ausnahme der Japanologie und Sinologie) sowie Philosophie, Allgemeine Geschichte, Urgeschichte, Alte Geschichte, Schweizergeschichte, Osteuropäische Geschichte, Wirtschaftsgeschichte (in Verbindung mit Sozialökonomie), Klassische Archäologie, Geschichte der Kunst des Mittelalters und der Neuzeit, Musikwissenschaft.

Angaben über Nebenfächer, über Ersatzmöglichkeiten, über den Umfang der verlangten Lateinkenntnisse , über die Prüfung und über die Durchführung der Lateinkurse an den Universitäten können vom Präsidenten des SAV angefordert werden.

Studie zum Stand des Griechisch-Unterrichtes in der Schweiz

Auswertung einer Umfrage bei den SAV-Kantonsvertretern

EINLEITUNG

Im Rahmen des Fachdidaktik-Kurses Alte Sprachen 95/96 an der Universität Zürich führte ich eine Untersuchung zum Thema **"Griechisch in Gefahr! Stand in der Schweiz"** durch. Ziel war, mithilfe eines **Fragebogens** unter den 26 SAV-Kantonsvertretern den Stand des Griechischunterrichtes (GU) in den verschiedenen Kantonen zu ermitteln.
Der Dozent, Herr Dr. Th. Wirth, hat mich angeregt, die Ergebnisse meiner Arbeit an dieser Stelle zu veröffentlichen.

FRAGEBOGEN UND ANTWORTEN

Die Antworten zu den 6 Fragen über den Stand des GU erreichten mich im Januar 1996[1]. Hier die Ergebnisse:

1. Entwicklung der Typus A - Maturitäten

Frage 1 lautete: *Können Sie in groben Zügen beschreiben, wie sich in Ihrem Kanton die Anzahl der Typus A - Maturitätsabschlüsse in den letzten 25 (und mehr) Jahren entwickelt hat?*

Es ginge zu weit, hier die Kantone einzeln abzuhandeln. Deshalb erstellte ich selbst statistische Diagramme[2], die sich auf die Schweiz insgesamt beziehen.

1.1 Kantone und Kantonsschulen mit Typus A im Vergleich

Die Figg. ① und ② bieten den Gr-Lehrern die Möglichkeit, den aktuellen Stand des GU jenseits der Grenzen der eigenen Schule zu erfassen.
In Fig. ① ist ersichtlich, wieviele Kantonsschulen ein einzelner Kanton anbietet, in der eine A-Matur abgelegt werden kann[3].
Aus Fig. ② kann entnommen werden, wieviele Maturitätsausweise des Typus A ein Kanton durchschnittlich zwischen 1992 und 1995 ausgestellt hat. Man vergleiche Fig. ① mit Fig. ② und beachte insbesondere die Zahlen der romanischen[4] Schweiz (vgl. auch 1.3.2)!

---

[1] Die SAV-Kantonsvertreter der Kantone TI, FR, NE und SH haben leider nicht geantwortet.
[2] Grundlage war ausschliesslich die Liste *Maturität und Ausbildung von Lehrern. Ausgestellte Maturitätsausweise... nach Kantonen 1901 bis 1995.* (Vgl. Quellenangaben am Ende des Artikels).Ich stellte teilweise Abweichungen zu den Angaben der SAV-Kantonsvertreter fest, was auf uneinheitliche Datengrundlagen rückschliessen lässt.
[3] Quelle: BA für Bildung u. Wissenschaft, *Verzeichnis der Schulen, deren Maturitätsausweise vom Bund... anerkannt sind.* Stand 1. Dez. 1995.
[4] Unter 'romanische Schweiz' verstehe ich die nicht-deutschsprachigen Kantone der Romandie und des Tessins.

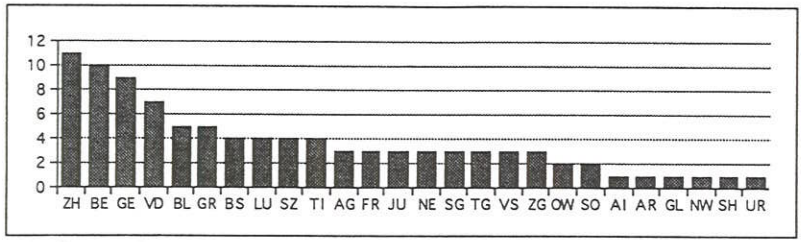

Fig. ① Anzahl Kantonsschulen mit Typus A pro Kanton

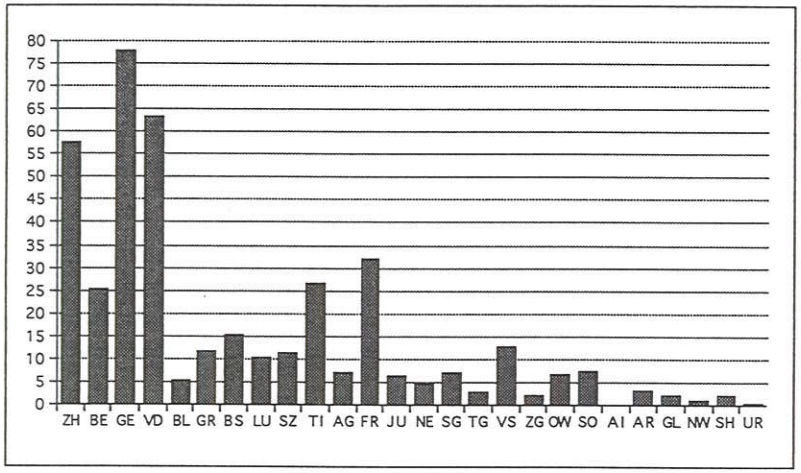

Fig. ② A-Maturen pro Kanton (Durchschnitt von 1992-95)

1.2 Die Maturitätstypen in den Jahren 1960 bis 1995

1.2.1 Allgemein[5]

In den 25 Jahren von 1960 bis 1984 stiegen die Maturandenzahlen von 2629 auf 11864 an, was einer Zunahme von 350% entspricht! Ab 1985 zeigt die Kurve einen recht merkwürdigen Verlauf (vgl. Kurve 'Total Eidg. Maturitäten' in Fig. ③ ab 1984), was nur zum Teil erklärt werden kann:

- **Pillenknick**(Fig. ④): Man beachte den Geburtenrückgang in der Schweiz zwischen 1965 und 1979 um über 35%, was sich bei einem Maturandenalter von ca. 19 Jahren ab 1984 auswirkte: Dieser Rückgang ist in Fig. ③ klar ersichtlich.
- Die **Verschiebung der Maturitätsprüfungstermine** ab 1989: Die Lang- bzw. Kurzschuljahre zeitigten teilweise keinen bzw. zwei Termine pro Kalenderjahr[6].

[5]Die drei Typen A, B und C wurden 1932 eingeführt; vorher nur 2 "Typen" mit bzw. ohne Latein.

[6]So weist beispielsweise der Kt. Zürich für 1995 keine A-Maturitäten aus (in diesem Fall ging ich für das Jahr 1995 von einer Zahl von 60 Schülern aus, die allerdings erst 1996 im Typus A abschliessen werden. Quelle: Th. Wirth, Die Wahl der Maturitätstypen an den Langgymnasien des Kt. Zürich).
Auch der Kt. Bern wies 1992 wohl aus demselben Grund nur 4 A-Maturen aus. Hier hatte ich jedoch wie auch für andere Kantone keine Ersatzzahl, sodass auch die Figg. ② ⑧ ⑨ unter diesem Vorbehalt zu interpretieren sind!

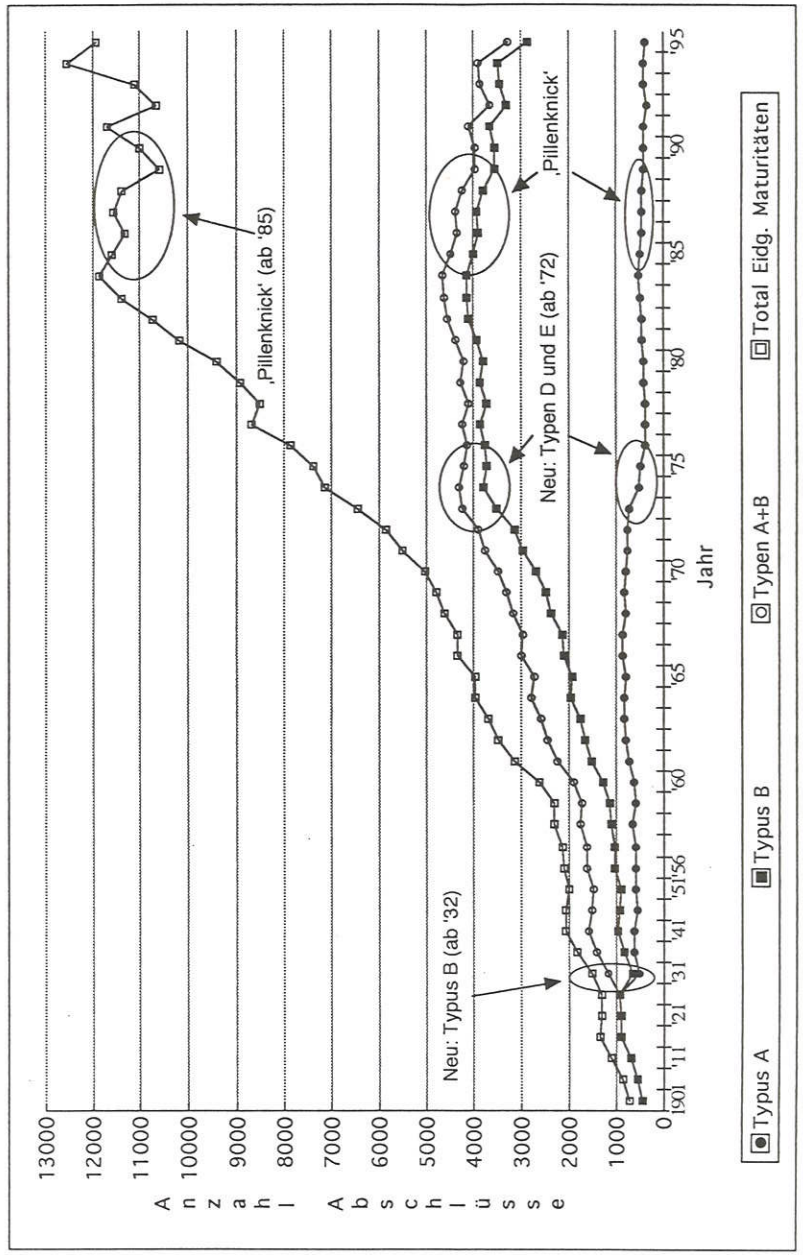

Fig. ③ Entwicklung der eidg. Maturitätstypen insgesamt im Vergleich mit den Typen A und B

Klassisch-Philologisches Seminar
der Universität Zürich

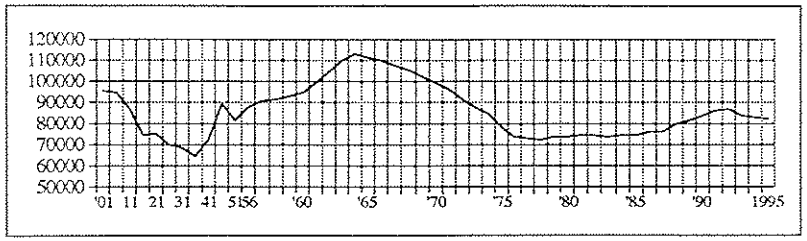

Fig. ④ Geburtenziffern der Schweiz und der Pillenknick von 1965 bis 1978

1.2.2 Typen A und B

Obwohl die altsprachlichen Typen A und B zusammen bis 1974 mit dem allgemeinen Anstieg der Schülerzahlen mithalten konnten, verloren sie mit der **Einführung der neuen Typen D (ab 1972) und E (ab 1973)** prozentual an Maturanden (Fig. ⑤), wenn auch die absoluten Zahlen der Typen A und B erst 1984 ihr Maximum von 4654 erreichten (Fig. ③).

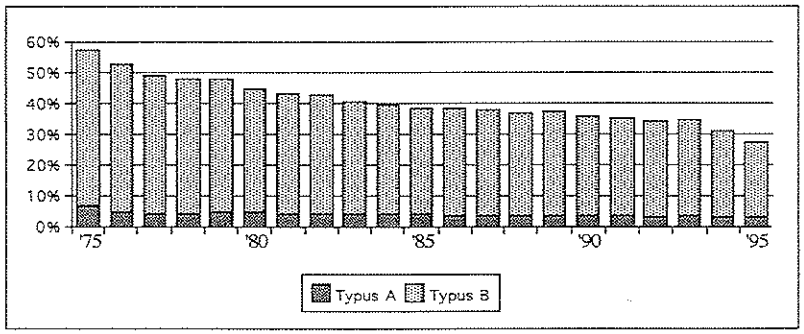

Fig. ⑤ Anteil der Maturtypen A und B an allen eidg. Maturen (summiert)

Im Zeitraum von 1971 bis 1995 spielte sich die (bisher) **dramatischste Phase für den Typus A** ab: Während 1966 ein nie mehr erreichtes Maximum von 879 Abgängern in die Annalen einging, erlangten 10 Jahre später (1976) gerade noch 380 Schüler eine Griechisch-Matur!
Hier ist zu beobachten, dass die Einführung der neuen Typen D und E hauptsächlich dem Typus A zusetzten, während der Typus B sich bis 1984 auf einem gewissen Niveau zu halten vermochte.
Immerhin hielt sich der **Rückgang des Griechischen in Grenzen**: Während sein Anteil an allen Maturitäten immer noch im Abnehmen begriffen ist (von 4% auf 3%, Fig. ⑥), haben sich die absoluten Zahlen auf einem Niveau von knapp 400 A-Maturanden pro Jahr eingependelt (Fig. ⑦).

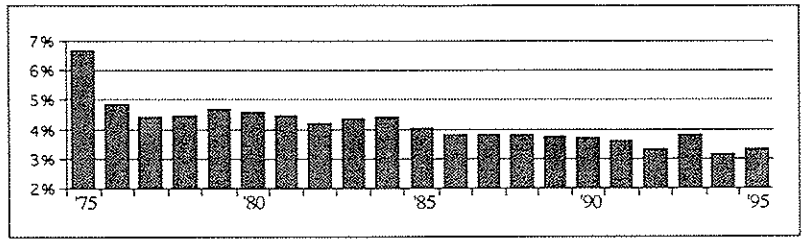

Fig. ⑥ Anteil der A-Maturanden an allen eidg. Maturen

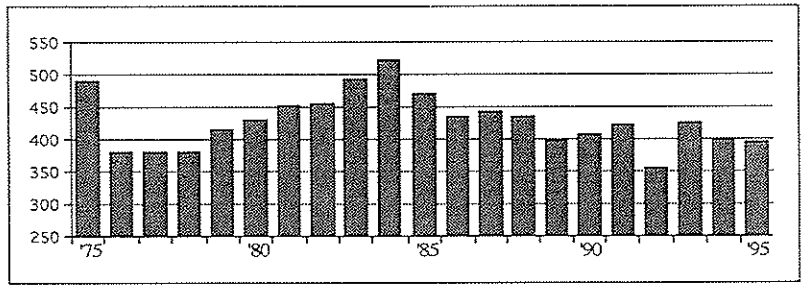

Fig. ⑦ A-Maturen in der Schweiz zwischen '75 und '95 (absolute Zahlen)

1.3 Zukunftsaussichten für den Typus A

1.3.1 Griechisch im MAR 95

Aufgrund obiger Statistiken wäre es natürlich möglich, die Kurven in die Zukunft zu verlängern. Doch mit der MAR 1995 steht nicht nur dem Griechischunterricht eine tiefgreifende Umstrukturierung bevor: Ein neuer Abschnitt wird eingeleitet, da bekanntlich die Kantonsschulen spätestens 2003 Maturitätsprüfungen abhalten werden, welche (nicht nur) den Typus A nicht mehr kennen.

1.3.2 Hoffnungsschimmer in der romanischen Schweiz?

Wie oben (Fig. ⑦) gezeigt wurde, ist die Anzahl der Typus A - Maturitäten gesamtschweizerisch seit 1976 stabil bei rund 400 Abschlüssen pro Jahr. Betrachtet man jedoch, wie diese 400 Maturanden auf die Kantone verteilt sind, so stellt man auffällige Tendenzen fest:
Der Anteil der romanischen Kantone nahm seit 1972 laufend in dem Masse zu, in dem er in der deutschen Schweiz abnahm (Figg. ⑧ und ⑨)[7]:
Hatten diese 5 schülerstärksten[8] romanischen Kantone (GE, VD, FR, VS und TI) 1971 noch einen 25%-Anteil an allen A-Maturen in der Schweiz, so betrug dieser Anteil

[7] In diesem Zusammenhang ist auf die Situation des Griechischen im (zweisprachigen) Kt. Friburg hinzuweisen: Die Tendenz, die sich in der übrigen Schweiz *zwischen* den verschiedensprachigen Kantonen zeigt, ist in Friburg *innerhalb ein und desselben Kantons* feststellbar!
[8] d.h. mehr als 15 Abschlüsse pro Jahr und Kanton (also ohne JU u. NE).

1995 ca. 50%! Genau die umgekehrte Tendenz ist in den deutschweizer Kantonen (ZH, BS, BE, SZ, GR, LU, OW, AG) auszumachen: 1971 noch gegen 55%, 1995 gut 35%.[9] Werden in der Romandie und im Tessin vielleicht Kultur- und Sprachvermittlung (im Griechischunterricht und allgemein in der Gesellschaft) anders gewichtet oder bewertet als in der deutschsprachigen Schweiz? Sind eventuell unterschiedliche Maturitätszielsetzungen Grund für diese merkwürdige Divergenz?

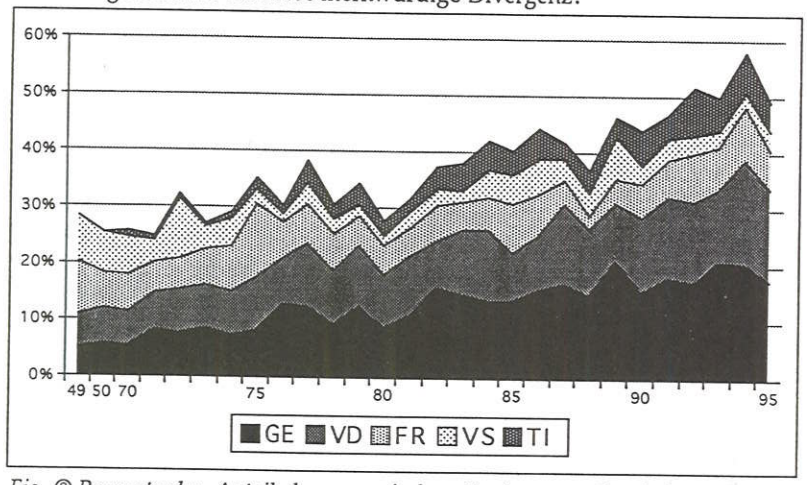

Fig. ⑧ Prozentualer Anteil der romanischen Kantone am Total der A-Maturen

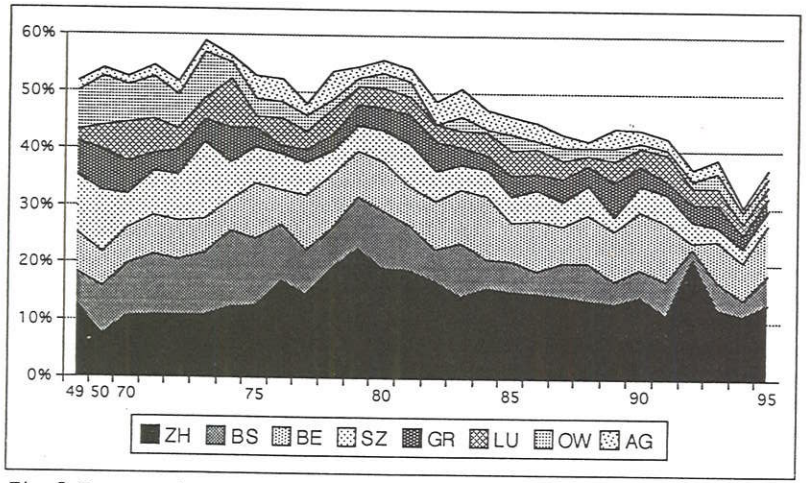

Fig. ⑨ Prozentualer Anteil der dt.schweizer Kantone am Total der A-Maturen

[9]Die restlichen rund 20% verteilen sich auf die schülerschwächeren Kantone UR, NW, GL, ZG, SO, BL, SH, AR, AI, SG, TG, NE und JU, welche jährlich jeweils meist 6 oder noch weniger A-Maturanden stellen (1995 beispielsweise 55 Schüler = 12%) und damit statistisch wenig relevante Schwankungen aufweisen.

2. Ursachen dieser Entwicklung

Frage 2: *Welche Ursachen bedingten Ihrer Ansicht nach diese Entwicklung der vergangenen 25 Jahre?*

Die SAV-Kantonskorrespondenten nannten folgende 12 Gründe für den Rückgang der A-Maturanden:

- Abnehmendes Bewusstsein bzw. Neubeurteilung des klassisch-humanistischen **Bildungsideals** bei Schülern, Eltern und Lehrern bewirkt eine mangelnde Unterstützung allfälliger Gr-Interessenten.
- Einführung **neuer Typen** (D, E) in 70er Jahren (an gewissen Schulen auch Typen B und C, wo diese erst später eingeführt wurden).
- **Mangelnde Information** der Schüler und Eltern vor der Gr-Wahl, so vor allem beim gebrochenen Bildungsgang!
- Allgemein verbreiteter **Minimalismus und Utilitarismus** (z.B. auch bei *gleichzeitigem* E- und Gr-Angebot!)
- Konkurrenzsituation zum Fach **Englisch** (*entweder* E *oder* Gr)
- Zwei antike Sprachen sind zuviel für Schüler, die auch Interesse an (anderen) Spezialitäten wie Russisch etc. haben.
- Mindestanzahl (vgl. Frage 6): In NW (mit Quorum 6) beispielsweise in den vergangenen Jahren zweimal je 5 GU-Interessenten: Der Kurs kam nicht zustande!
- Gr-Interessent wohnt zu weit weg von einer Schule mit GU-Angebot.
- Nur wenige Obligatoria an Uni / Abnahme der Theologiestudenten.
- Falsch erteilter Unterricht, der fälschlicherweise auf zukünftige Altphilologen abzielt: Schlechtes Image, Eltern raten aus schlechter Erfahrung gar vor Gr-Wahl ab!
- Ablehnende Haltung der Behörden (Landrat in UR wollte Gr abschaffen!)
- Gr als Wahl-/Freifach (z.B. in SG/UR): Keine A-Maturen.

Gründe für Zunahme in der Romandie

- VD: "réforme scolaire de '85 a multiplié les 'points de vente': on donne du grec actuellement dans 26 écoles de la scolarité obligatoire du Canton de Vaud (+ dans 7 Gymnases)"
- GE: "L'évolution du grec s'explique par la croissance démographique et la politique de démocratisation des études... Les chiffres montent aussi que la section latine (=Typus B) est en perte de vitesse alors que la classique (=Typus A) se maintient assez bien, donc suscite davantage d'intérêt."

Konkrete Handlungsmöglichkeiten für Altphilologen

Ein Altphilologe muss Schüler und Eltern (und evtl. Lehrerkollegen) vor der Wahlmöglichkeit **unbedingt umfassend informieren**, und zwar persönlich: Die **Persönlichkeit des Griechischlehrers** beeinflusst nämlich (neben der Haltung der Eltern) das Wahlverhalten der Schüler entscheidend[10].

[10]vgl. dazu die Untersuchung von Philipp Schluep im SAV Bulletin 1/96!

3. Zukünftige Entwicklung

Frage 3: *Welche Vermutungen äussern Sie betreffend der zukünftigen Entwicklung der Schülerzahlen im GU? Gründe?*

- *Konstant*: BS/BL/SO/AR/VD/GE/VS/LU. (In der Romandie wehrt sich die Öffentlichkeit für die Erhaltung des GU, eine Organisation pour la Promotion des langues anciennes OPLA wurde gegründet!)
- *Abnehmend*: BE/ZG/ZH/SO/TG/AI/AG/GR/JU/GL/SG. Gründe: MAR, Schulreformen, 'Wirtschaftlichkeit', Mindestschülerzahlen, Gr als Frei-/Wahlfach.
- *Verschwindender GU*: NW/UR/OW/SZ.

4. Auswirkung des MAR auf Griechischunterricht

Frage 4: *Wie beurteilen Sie die Auswirkungen der MAR '95 auf den GU?*

- *Gering*: BL, AR, LU, VD. Gründe: Neue (von Gr-Lehrer beeinflussbare) Möglichkeiten, Gr ohne Latein (vgl. Frage 5)
- *Schlecht*: BS, NW, ZG, ZH, SO, TG, AI, GE, SZ, UR, OW, AG, VS, SG, GR, GL Gründe: Konkurrenz zu Latein und anderen Sprachen, Wirtschaftlichkeit: Stundenreduktion, Mindestschülerzahl, Kantone mit mehr als einer Kantonsschule mit GU beschränken bzw. zentralisieren den GU auf eine Schule.

5. Auswirkung der Entkoppelung vom Latein (im MAR)

Frage 5: *Wird der GU von einer allfälligen Entkoppelung vom Lateinunterricht profitieren können? Gründe?*

Positiv: BE, AR, SO, SZ, UR, OW, SG, VS, LU. Gründe:

- Gr reizt mehr, da fundamentaler als röm. Kultur (auch in Hinsicht auf Europa), die meisten Altphilologen finden Gr interessanter!
- Früher musste jeder Gr-Schüler Latein können, jetzt evtl. nicht mehr: Wählen deshalb mehr Schüler Gr?
- Gut im gebrochenen Bildungsgang für diejenigen, welche Latein 'verpassten'.
- Gr-Fakultativ-Kurs: In LU kamen bereits vereinzelt Schüler aus Typen C/E ins Gr!

Kein Vorteil: BL, BS, NW, ZG, SO, ZH, TG, AI, AG, VD, GE, GR, JU, GL. Gründe:

- Schüler und Eltern sind schon schwer vom Latein zu überzeugen, noch heikler ist die Situation beim Gr.
- Latein war (bisher) Fundament für GU, GU müsste neu strukturiert werden.
- Mindestschülerzahlen.
- An der Uni ist Graecum teilw. (noch) nicht gleichwertig mit Latinum.

Konkrete Handlungsmöglichkeiten für Altphilologen
Einflussmöglichkeit auf (MAR-) Reformen, Einführung von GU als Freifach, Umstellung auf neue Situation des GU: Quantitative Lernziele und Ansprüche des Lehrers an den (neuen) 'Schülertyp' anpassen, Beweglichkeit und positive Einstellung gegenüber noch unbekannten Möglichkeiten und Formen des GU.

6. Mindestschülerzahl

Frage 6: *Existieren in Ihrem Kanton Regelungen, welche das Zustandekommen des GU (zukünftig?) von einer Mindestschüleranzahl abhängig machen?*

Kantone mit Mindestschülerzahlen (* bedeutet: vorgesehen)		Kantone ohne Quorum
12-15	*SZ	BL, BS, SG, ZH(?), AR,
8	*GE, *UR (Pool)	SO, TG, AG(?), SG(?),
7	VS (früher 12)	GR, JU
6	NW, AI, *BE (Pool)	
3-5	LU	
4	VD, UR	
3	ZG, OW	
2 Jahrg. mit total 6	GL	

Fig. ⑯ Die Mindestschülerzahlen der Kantone im Vergleich

Finanzierungsmöglichkeiten für schülerschwache Klassen:

- **Pool-Lösungen:** Die Quote eines Einzelfachs ist zusammen mit anderen Fächern erreichbar, so z.B. in UR (40 Schüler ermöglichen 5 kleinere Fächer) und *BE (3 'Griechen' + 9 'Spanier', d.h. eine Mindestschülerzahl von 2x6, ermöglichen 2 Kurse)
- Stunden werden nur zu einem Teil (z.B. 75%) ans Pensum angerechnet.
- Zwei Jahrgänge zusammenlegen (so in GL, SO)

SCHLUSSBEMERKUNG

Die Absicht dieses Artikels war in erster Linie, die Fakten zum Stand des GU in der Schweiz kantonsübergreifend zu sammeln und zugänglich zu machen. Schlüsse, die sich aus diesen Angaben ziehen lassen, konnte und wollte ich nur vereinzelt andeuten.

An dieser Stelle möchte ich mich bei den SAV-Kantonsvertretern herzlich bedanken für die (teilweise äusserst reichhaltige) Beantwortung meines Fragebogens!

Zürich, September 1996 *Simon Küpfer*

*Meine **Adresse** lautet **neu** (ab 1. Okt. '96):*
Neugasse 140, 8005 Zürich. Tel./fax 011 273 41 43. email: sikuepfe@studi.unizh.ch

QUELLEN FÜR DIESEN ARTIKEL

- Antworten der SAV-Vertreter (brieflich) zu meinem Fragebogen vom 16. 12. 1995.
- Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Wildhainweg 9, 3001 Bern
- Statistisches Jahrbuch der Schweiz (Fig. ⑯ = Lebendgeborene Kinder). Die neusten Daten sind jeweils ab März des darauffolgenden Jahres verfügbar (z.B. beim)
- Bundesamt für Statistik, Herr Stéphane Cappelli, Séction HSW, Schwarztorstrasse 96, 3001 Bern (031/ 322 88 83)

Aspetti della poesia epica latina. Atti del corso d' aggiornamento per docenti di latino e greco del Canton Ticino: Lugano 21-22-23 ottobre 1993. A cura di Giancarlo Reggi. Giampiero Casagrande editore, Lugano - EUSI (Edizioni universitari della Svizzera Italiana), 1995, 289 S., Fr. 40.-

Vom gleichen Herausgeber, unserem Kollegen Giancarlo Reggi, wurden bereits zwei Dokumentationen von Weiterbildungskursen im Tessin herausgegeben: 1990 Cicerone oratore und 1993 Storici latini e greci di età imperiale. Diesen Herbst findet ein weiterer Fortbildungskurs, organisiert ebenfallls von G. Reggi, statt, der der "civiltà materiale antica" gewidmet ist (cf. wbz Kursprogramm 1996/7 Nr. 96.03.41). Nur schon diese trockene Aufzählung von Daten lässt ahnen, was unsere Kolleginnen und Kollegen im Tessin an Engagement und finanziellen Aufwendungen hinsichtlich ihrer Weiterbildung aufbringen. Der hier vorzustellende Band, der die Tagungen von 1993 dokumentiert, ist denn auch ein eindrücklicher Beweis, dass Weiterbildung hier wirklich ernst genommen wird.

Vor allem anderen fällt auf, dass für diesen Weiterbildungskurs für Gymnasiallehrerinnen und -lehrer Forscher von internationalem Ruf gewonnen wurden. A. Grilli (Mailand) sprach über "Dall' epica didascalica all' epica eroica"; M. Gigante (Neapel; zugleich Direktor des "Centro per lo Studio dei papiri Ercolanesi") legte Beobachtungen und Thesen zu "Il *forte epos* di Lucio Vario Rufo" vor; A. Hurst (Genf) befasste sich mit "Ispirazione alessandrina nelle 'Metamorfosi' di Ovidio"; J. Delz (Basel) stellte in einem persönlich gefärbten Vortrag "Zur Neubewertung der lateinischen Epik flavischer Zeit" neueste Ausgaben, Studien und Monographien zu Silius Italicus, Valerius Flaccus und Statius vor; und schliesslich zeigte J.-L. Charlet (Aix-en-Provence und Marseille) die Fortsetzung der Epik in spätantiker Zeit (4. und 5. Jh.) auf. Wenn man bedenkt, dass an Weiterbildungskurse für Unterrichtende an Gymnasien immer mehr die Forderung gestellt wird, dass sie "praxisbezogen", "didaktisch" sein sollen, dass die Kluft zwischen Forschung und Vermittlung an den Schulen immer weiter zu werden scheint, dann kann man unseren Kolleginnen und Kollegen im Tessin nur gratulieren, dass sie noch eine einheitlichere Sicht haben und sich nicht scheuen, sich auch auf Dinge einzulassen, die nicht ohne weiteres in der Schule "verwendbar" sind. Aber auch den sog. Spezialisten ist zu danken, dass sie sich auf Neuestes einlassen, das nicht im traditionellen, strengsten Sinn zur "Philologie" gehört. A. Hurst z. B. vertritt, ausgehend vom Roman Ch. Ransmayrs, "Die letzte Welt" (Frankfurt 1991), die Ansicht, dass Ovid auch von modernen Voraussetzungen her gelesen werden kann, nach denen die Materie und das Universum viel weniger unveränderlich sind, als man früher glaubte (S. 94) und zeigt auf, dass die Modernität Ovids auf sprachlichem Gebiet angesiedelt ist, indem sein Umgang mit den alexandrinischen Vorbildern "oggetto di metamorfosi" ist (S. 107), eine Feststellung die Hurst durch viele interessante Beispiele begründet. J. Delz, der am Anfang das uns Lehrern doch wohltuend ehrliche Bekenntnis ablegt, dass er am Ende seines Studiums den Namen Silius Italicus nie gehört und von Valerius Flaccus und Statius keine Zeile gelesen hatte (S. 143), versteht es, mit seinem Durchgang durch die Werke dieser drei Autoren die *cupiditas legendi* zu wecken, eine Hoffnung, die er ausdrückt, wenn er über Valerius Flaccus sagt: "vielleicht dass einige von Ihnen sich animieren lassen, trotz der enormen sprachlichen Schwierigkeiten, sich an das schöne Gedicht zu wagen" (S. 155).

Neben den fünf Referaten, die in einer für Nicht-Fachleute ansprechenden Form einen informativen Einblick in die betreffenden Gebiete geben, stehen drei Beiträge, die von Gymnasiallehrern verfasst sind. A. Jahn, Vizerektor des Liceo von Lugano legt "Alcune proposte per una lettura al liceo della 'catabasi' virgiliana" vor. Als Rezensent, der ebenso wie der Referent Tag für Tag in der Schule steht, teilt man mit ihm die Freude, dass die Vorbereitung seines Referates ihm die Gelegenheit gab, "per rileggere e meditare quel capolavoro della filologia classica tedesca che è il famoso commento al VI libro dell' 'Eneide' di Eduard Norden" (S. 41). Indem er die 'orphische' Katabasis von PBon. 4 in die Betrachtung einbezieht, kann er auch über die Frage zu den Quellen Vergils, zur Begegnung der griechischen, römischen und hebräischen Kultur und zu Überlegungen der komparativen Literaturwissenschaft etwas erarbeiten, das auch Mittelschülern zugänglich ist. G. Reggi, der Organisator der Tagung selber, legt ausser der Bestandesaufnahme "Dalla poesia ellenistica all' epica storica latina" und den "Conclusioni" ebenfalls eine didaktische Arbeit vor: "Le 'Argonautiche' nelle 'Metamorfosi' di Ovidio. Studio su fonti, modelli e possibilità d'uso didattico". Nach ausführlichen Darlegungen streng philologischer Art stellt er konkrete, von der Lehrerfahrung getragene Überlegungen didaktischer Art an, die das Alter der Schüler, die Frage von Originaltext oder Übersetzung sowie das Problem "Literaturgeschichte" betreffen. Schliesslich gibt E. Marinoni, Lehrer am Liceo in Mendrisio, Anteil an seinen Reflexionen über "Se, quando e come leggere Lucano nei licei ticinesi. Osservazioni e una proposta operativa". Er behandelt die Beschreibung des Übertritts Caesars über den Rubikon (Luc. BC 1,183-227), wobei er die Versionen verschiedener Autoren, die das gleiche Ereignis behandeln, miteinander vergleicht (auch mit einer Tabelle der Motive gemäss der Terminologie Propps) und die Eigenheiten Lukans herausarbeitet. In detaillierten Überlegungen, die von der konkreten Schulsituation des Tessin ausgehen, zeigt der Referent verschiedene Möglichkeiten auf, Lukan auch ins Gymnasium hineinzunehmen (S. 174-177). Eine Anthologie der Texte, die den Referaten zugrunde lagen (S. 237-287), und ein "Profilo degli autori" (S. 289) beschliessen den Band.

Wenn die Vorstellung dieses Bandes lang geraten ist, so deshalb, weil mir die Lektüre grossen Zuwachs an Wissen und viel Hoffnung gegeben hat. G. Reggi sagt richtig, dass die Gegenwärtigkeit griechisch-lateinischen Bildungsgutes und dessen Relevanz für die

heutige Zeit (sichtbar etwa in Italo Calvino, Ch. Ransmayr - nicht weniger sicher bei Dürrenmatt!) zu einem beträchtlichen Teil der "continuità di tradizione assicurata dall' insegnamento classico al liceo" zu verdanken sei (S. 109). Den Veranstaltern dieses Weiterbildungkurses, dem Herausgeber des Bandes und dem Verlag kann man mit grosser Freude und Dankbarkeit gratulieren. Hoffentlich lassen sich einige Kolleginnen und Kollegen aus der französischen und deutschen Schweiz anregen, ein paar kostbare Mussestunden mit diesem Buch zu verbringen!

Alois Kurmann

Phaedrus, Fabeln. Neu übersetzt, mit Einführung und Anmerkungen versehen von Eberhard Oberg. Sammlung Tusculum. Artemis und Winkler Verlag, Zürich / Düsseldorf 1996, 272 Seiten mit 30 Illustrationen, Fr. 58.-

In Goethes Werken finden sich unter dem Titel "Labores iuveniles" ein paar Uebersetzungen antiker Fabeln, z.B. der Phaedrus-Fabel I 1. Es handelt sich um Prosa-Uebersetzungen, die der neunjährige Goethe aber mit unverkennbarem iambischem Rhythmus geschrieben hat.

In ähnlicher Weise hat der Herausgeber dieses Bandes versucht, die fünf Fabelbücher des Phaedrus samt der sogenannten Appendix Perottina in einer rhythmisierten Prosa treffender und vor allem genauer wiederzugeben als die Uebersetzer, die sich dem vollen Zwang des Metrums unterzogen haben. Tatsächlich sind ihm so, mindestens zum Teil, überzeugende Lösungen gelungen. Es fehlt aber auch nicht an Fassungen, die holprig, erzwungen oder befremdlich wirken.

Wertvolle Aufschlüsse aber liefert jedenfalls die im Anhang gebotene "Geschichte" der bisherigen (auch französichen, englischen und italienischen) Phaedrus-Uebersetzungen und ihrer Grundsätze und Eigenarten. Aufschlussreich sind auch die "Erläuterungen" zu den einzelnen Fabeln; sie sind zwar verhältnismässig knapp gefasst ,enthalten aber recht gute Beobachtungen und Bemerkungen zum Aufbau und zur Gestaltung der Fabeln, und sie geben manchen Hinweis, der sich in den Kommentaren sonst nicht findet. So zitieren die Erläuterungen zu IV 3 (Der Fuchs und die Trauben) z.B. das Hohelied (2,15) "Fangt uns die Füchse...; sie verwüsten unsere Weinberge". Eine willkommene Ergänzung zu den "üblichen" antiken Belegen für die "Traubenliebe" der Füchse (Aristophanes, Ritter 1076 f.; Theokrit 5,112 f.; dazu auch Plautus, Mostellaria 559)!

Mehrere zweckmässige Register und Konkordanzen (Phaedrus-Aesop und Phaedrus-La Fontaine) erleichtern die Orientierung innerhalb der Fabeln und ihrer Abfolge, und schliesslich seien - als hübsche Zugabe - auch die Kupierstichillustrationen (aus einer Phaedrus-Ausgabe des 17. Jahrhunderts) erwähnt, welche den Text begleiten.

Theodor Knecht

Cornelius Tacitus: Agricola. Germania. Lateinisch und deutsch. Herausgegeben, übersetzt und erläutert von Alfons Städele. München: Artemis & Winkler, 1991 (= Sammlung Tusculum), 336 Seiten, Fr. 54.-

Bescheiden kündet der Verlag die vorliegende Ausgabe des "Agricola" und der "Germania" des Tacitus als Abrundung der zweisprachigen Edition der Werke des römischen Historikers in der Sammlung Tusculum an. Dass es mehr ist und das Werk allen Ansprüchen an eine moderne Ausgabe zu genügen vermag, stelle ich mit grosser Freude fest.

In der Darbietung des lateinischen Textes folgt Städele den Ausgaben von Delz (Agricola) und Koestermann (Germania). Dass er sich kritischen mit diesen auseinandersetzt, zeigen vor allem jene Stellen, an denen er über seine Vorlagen hinaus verderbte Überlieferung und Einschübe kennzeichnet. Im ausführlichen kritischen Apparat und den Erläuterungen begründet er seine Entscheide nachvollziehbar.

Synoptisch bietet Städele eine flüssig lesbare Übersetzung. Er verzichtet darauf, die Stileigenheiten des Autors deutsch nachformulieren zu wollen. Wie gut das dem Text tut, zeigt folgendes Beispiel. Germ. 20,1 "sua quemque mater uberibus alit" heisst bei ihm: "Die eigene Mutter stillt jedes Kind" (gegen Fuhrmann in der Reclam-Ausgabe: "Die Mutter nährt ein jedes an der eigenen Brust").

In der Einführung erfährt der Leser alles Wissenswerte über die Person des Autors, die politischen und geistesgeschichtlichen Hintergründe, die sprachlich-stilistische Gestaltung, Datierung und Nachwirkung der beiden Monographien. Vor allem werden die beiden Schriften ausführlich in ihrem Inhalt, ihrer Tendenz, ihrer Gliederung vorgestellt und die Quellenfrage erörtert.

Besonders verdienstvoll sind die ausführlichen Erläuterungen. Hier findet sich eine Fülle von sachlichen und sprachlichen Angaben, die von intensiver Auseinandersetzung mit der neueren und neusten Forschung zeugen. Philologen, Althistoriker und Archäologen kommen bei der Lektüre gleichermassen auf ihre Kosten.

Ein knappes, aber erschöpfendes Literaturverzeichnis (mit wohltuender Beschränkung auf die Literatur der letzten rund dreissig Jahre), ein Eigennamenverzeichnis, chronologische Übersichten und 2 Karten vervollständigen das Werk. Dass gerade etwa ein Viertel seines Umfanges auf den Text und die Übersetzung entfällt, verdeutlicht die Absicht der Herausgebers, Tacitus' Werke in ihrem Umfeld verständlich zu machen. Das ist ihm vollauf gelungen, so dass man diesen Tusculum-Band rundum empfehlen kann.

Peter Litwan

APOLLONIOS VON RHODOS. Das Argonautenepos. Griechisch und deutsch. Herausgegeben, übersetzt und erläutert von Reinhold Glei und Stephanie Natzel-Glei (Texte zur Forschung, Bd. 63 und 64). Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1996. 193 und 248 S., zus. CHF ca. 120.00 (Mitgliederpreis DM 85.00).

Der Reiz der Anagnorisis vertrauten Bildungsgutes, wie er von den Versen Vergils, Ovids oder der Weimarer Klassiker für Leser ausgeht, die ihre Vorbilder, „ihren" Homer kennen, ist ein Wesenszug hellenistischer Dichtung, und dieser Reiz ist um so grösser, wenn der Autor die gleiche Sprache wie das Vorbild spricht. Liest man die *Argonautika* des Apollonios von Rhodos (so darf man ihn nach einer neuen Untersuchung, die sein Exil in Rhodos ins Reich der Fabel verweist, jetzt doch nennen), und das sollte man schon wegen der stets wieder bewunderten Seelenschilderung der verliebten Medea tun, taucht man in eine vertraute und zugleich verfremdete Welt ein. Und warum sollte man es nicht auch einmal in der Schule nach der Homerlektüre mit Apollonios versuchen? Das bedeutende, lange verkannte Werk, das in den letzten Jahren in den Brennpunkt der Forschung rückte, ist nun erstmals zweisprachig (Prosaübersetzung) zugänglich. Die beiden Herausgeber haben sich mit Arbeiten zum Epos und im besonderen zu Apollonios profiliert. Und doch erscheint die Ausgabe etwas verfrüht, da gerade die bahnbrechende Untersuchung von Rengakos (*Apollonios Rhodios und die antike Homererklärung*, München 1994), die für zahlreiche Einzelstellen neue Einsichten vermittelt und an der sich künftig jede Apollonios-Ausgabe zu messen hat, nicht mehr berücksichtigt werden konnte. Zugrunde liegt Fränkels Ausgabe, zu der aber im textkritischen Anhang an rund 200 Stellen andere Lesarten vorgeschlagen oder diskutiert werden.

Die vielleicht zu alltagssprachliche Übersetzung erklärt den Sinn des Textes sehr genau (lassen wir die genannte Einschränkung beiseite), bleibt aber dem epischen Tonfall und Sprechgestus etwas fern (2, 615 fehlt wohl absichtlich das markante „Du aber"), was man sich dann eben am Original zu erarbeiten hat. Die knapp gehaltenen Erläuterungen erstrecken sich je nach Bedarf auf die verschiedensten angesprochenen Bereiche, geben Querverweise, deuten auf Anspielungen. Literaturverzeichnis und Register der Namen (in Auswahl, die seltenen fehlen; z.B. ist *Kytaia* in der RE nur unter *Aietes* auffindbar!) und Begriffe („modern" = hellenistisch!) sind sorgfältig gearbeitet, was trotz heutigen technischen Hilfsmitteln leider nicht selbstverständlich ist. Ausgesprochen ungeschickt hingegen (auch für das Marketing) ist der Verlagsentscheid, die doch nicht allzu umfangreiche Ausgabe auf zwei Bände zu verteilen, was dazu geführt hat, dass sogar Literaturverzeichnis (auch Aufsätze des gleichen Autors und Gesamtausgaben; Panne: Papanghelis im falschen Band) und Inhaltsübersichten aufgeteilt wurden.

Bruno W. Häuptli.

BELLEN, HEINZ: Grundzüge der römischen Geschichte. Erster Teil: Von der Königszeit bis zum Übergang der Republik in den Prinzipat. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2., durchgesehene Auflage, Darmstadt 1995. 245 S. CHF 39.00 (Mitgliederpreis DM 29.80).

Der Verkaufserfolg der vorliegenden «Grundzüge» darf sich sehen lassen: Nach wenigen Monaten war die erste Auflage ausverkauft, so dass ein Jahr später bereits die zweite, in Einzelheiten verbesserte erscheinen konnte. Wer das Buch nur aufgrund seines Titels zur Hand genommen haben sollte, um das Wichtigste in Kürze zu erfahren, wird über die Fülle der dargebotenen Aspekte überrascht sein. So knapp und gleichzeitig umfassend kann nur informieren, wer wie der Mainzer Althistoriker Bellen über jahrzehntelange Erfahrung als Lehrer verfügt und als Forscher auf dem Gebiet der alten Geschichte sowohl Spezialstudien betrieben als auch solche fächerübergreifenden Projekte wie «Antike Sklaverei» betreut hat. Besonders zu begrüssen ist die Berücksichtigung des monumentalen (numismatischen und epigraphischen) Quellenmaterials, das hier in einem Masse zur Geltung kommt, wie das in bisherigen Gesamtdarstellungen nicht der Fall war.

In zwölf Abschnitten gewinnen wir den Überblick: Königszeit, Patrizierstaat, Dezemvirat, Galliersturm, Unterwerfung Italiens, Kampf mit Karthago, Eroberung des hellenistischen Ostens, Rückwirkungen des Aufstiegs zur Weltmacht, Gracchenkrise, Untergang der Republik, Zweites Triumvirat, Augusteischer Prinzipat sind die Stationen, die wir in geschlossenen Kapiteln vorgeführt bekommen, wobei zur Darstellung der machtpolitischen Entwicklung jeweils das soziale, wirtschaftliche, religiöse, rechtliche, allgemein kulturelle Umfeld skizziert wird.

Der nützliche Anhang enthält eine ausführliche Zeittafel, allgemeine Bemerkungen zur Quellenlage, Hinweise auf die neueren deutschen Übersetzungen der Schriftquellen (nachzutragen ist die kommentierte Sueton-Ausgabe von O. Wittstock, Berlin 1993), Fachliteratur zu jedem einzelnen Kapitel in massvollem Umfang und umsichtig angelegtes Personen-, Sach- und Ortsregister. Da ein grosser Teil des Textes in Vorlesungen und Seminarien erprobt wurde, eignet er sich für Studienanfänger und damit durchaus auch für neue Unterrichtsformen auf der Wahlkursstufe. Es ist sehr zu wünschen, dass diese spannende, informationsreiche und sorgfältig edierte Gesamtschau ihren Weg in die Schul- und Fachbibliotheken und in die Hand von Lehrern und interessierten Schülern findet, falls sie es noch nicht getan hat, und bald in einem zweiten Teil ihre Ergänzung erhält.

Bruno W. Häuptli.

PRISCA UND SILVANUS: DIE ZERSTÖRUNG VON AUGUSTA RAURICA, von Dorothée Šimko (Geschichte) und Roloff (Zeichnungen). Augster Museumshefte 18. Römermuseum, Augst 1996. 87 S. CHF 14.00.

Nun ist sie also erschienen, die mit Spannung erwartete Fortsetzung des erst vor einem Jahr lancierten ersten Augster Comics, der inzwischen von über 10000 Lesern verschlungen wurde. *Unruhige Zeiten in Augusta Raurica* spielte in den Jahren von 239 bis 250 n. Chr., der neue Band umfasst die darauffolgende Zeitspanne bis 321 n. Chr., die Epoche des Verfalls der Stadt bis zum Neubau des Kastells von Kaiseraugst. Auch hier wird uns kein geschöntes Idealbild der Römerzeit vorgeführt: Erdbeben, Mord, blutrünstige Gladiatorenkämpfe, Raubüberfälle, kriegerische Unruhen, Nöte des Alltags, aber auch die Freuden und das normale Leben in seiner ganzen Vielfalt - Opfergaben, Berufslehre, Reisen, Bauen, Transport, Bildung (das trojanische Pferd), Hochzeitsfeier, Baden, Essen, und dies alles eingebaut in historische Zusammenhänge, die manchem philologischen Leser neu sein dürften, weil wir hier mit den neusten archäologischen Funden und Deutungen bekannt gemacht werden (Opfer eines Massakers im 1980 gefundenen Sodbrunnen, Erdbeben um 250 n. Chr.). Überhaupt ist dieser Comic eine historische und archäologische Fundgrube wie kein anderer. Das Augster Team hat hier mustergültig die Stadtgeschichte in leserfreundliche Form gebracht und mit allen verfügbaren Quellen dokumentiert, wobei der Blick diesmal - verkaufsfördernd - auch in die Westschweiz nach Aventicum wandert. Doch das alles wäre noch kein Bildband ohne die phantasievoll mit den Fakten hantierende, pädagogisch erfahrene Autorin, welche die verfügbaren Daten auch jetzt wieder in eine spannende Geschichte verwandelt hat, und ohne den Zeichner, der präzis den Sachverhalt festhält und einfühlsam die verschiedenen Stimmungen einzufangen versteht.

Man könnte sich eine erfolgreiche, im letzten Bild denn auch schon angedeutete Weiterführung der Reihe vorstellen (dem Vernehmen nach sind ausserdem lateinische Ausgaben in Vorbereitung!). Der wissenschaftliche Anhang mit Erläuterungen, Quellen- und Literaturangaben sowie einem didaktischen Sachregister und die Übersichtskarten erfüllen alle Wünsche des Lehrers, und dank einem grosszügigen Beitrag der Basler Binding-Stiftung ist der Verkaufspreis durchaus kinder- und schülergerecht.

Bruno W. Häuptli.

Karl Bayer, Expressis verbis. Lateinische Zitate für alle Lebenslagen. Verlag Artemis und Winkler, Zürich und Düsseldorf 1996. 702 Seiten, Fr. 92.-

Nach dem 1993 erschienenen Zitatenlexikon "Nota bene" - besprochen im Bulletin Nr. 44 - legt der Verlag jetzt ein zweites Lexikon desselben Verfassers vor, das in ähnlicher Aufmachung und in ähnlichem Umfang ebenfalls lateinische Zitate bietet. Wo liegt der Unterschied? Die 2400 Zitate sind diesmal nicht, wie die 2700 von "Nota bene", nach dem Alphabet, sondern nach inhaltlichen Gesichtspunkten geordnet, in verschiedenen grossen Kapiteln, die in Abschnitte und Abteilungen unterteilt sind. Und während "Nota bene" auf dem mehr oder weniger festen Grundstock von geflügelten Worten aufbaute, führt "Expressis verbis" kaum eine dieser allgemein bekannten Stellen an. Man findet hier höchstens Anklänge an solche geläufigen Worte und Wendungen, so etwa im Kapitel "Lebenshilfe, Philosophie", Untertitel "Relativität", wo als Nr. 2367 ein Vorläufer von "Gutta cavat lapidem" aufgenommen ist, nämlich die Lukrez-Stelle 4,1286 f.

Nonne vides etiam guttas in saxa cadentis
umoris longo in spatio pertundere saxa?

Oder man stösst im Kapitel "Der Mensch in der Gesellschaft",im Abschnitt "Handeln (Allgemein)" auf ein Terenz-Wort,Heautontimorumenos 797 (Immo aliis si licet, tibi non licet), das alle Elemente des nachantiken "Quod licet Iovi, non licet bovi" in sich trägt.
Es ist auch bezeichnend, dass das Motto "Multum, non multa", unter dem beide Lexika in einem Verlagsprospekt vorgestellt werden, nur in "Nota bene" vorkommt, mit der vollständig ausgeschriebenen Stelle (Plin. epist. 7,9,15). Dafür liest man in "Expressis verbis" zwei nicht minder beherzigenswerte Aeusserungen Senecas zur Lektüre (Nr. 975,Sen. epist. 45,1 und Nr. 976, 84,1), deren erste in dieselbe Richtung weist wie "Multum, non multa ; sie mahnt den zielbewussten Leser, "Unam sequatur viam, non per multas vagetur". Zu finden sind die beiden Seneca-Worte im Kapitel "Der Mensch als Individuum", im Abschnitt "Verwirklichung (Entspannung)".
Der Autor hat also aus der antiken Literatur einen Zitatenschatz zusammengetragen, der eine willkommene - und gewichtige - Ergänzung zu den "üblichen" Geflügelten Worten und Zitaten darstellt. Allerdings wird der Leser beim Blättern nicht nur auf "Lebensweisheiten" stossen, sondern auch auf eine verhältnismässig grosse Zahl von Zitaten, die - Komödien entnommen - nichts anderes enthalten als den z.T. wohl sehr beredten Ausdruck dessen, was der Mensch in bestimmten Lebenslagen empfunden hat - und heute noch empfindet.

So ist es denn kein Zufall, dass solche Zitate immer wieder an Sätze und Wendungen erinnern, die man in Ottos "Sprichwörtern und sprichwörtlichen Redensarten der Römer gesammelt findet.
In "Expressis verbis" lässt sich, nebenbei gesagt, auch manches entdecken, was im Schulunterricht dem einen oder andern Zweck wohl dienlich sein kann. Ein paar wenige Beispiele : Vina diem celebrent (Tibull 2,1,29)./ Potest ex casa vir magnus exire (Seneca, Lucilius-Briefe 66,3). / Pigro supplicii loco labor est,....desidioso studere torqueri est (Seneca, l.c. 71,23).
Für die Uebersetzung, die nebst genauer Stellenangabe jedem Zitat beigegeben ist, wurden ausschliesslich gedruckte Uebersetzungen beigezogen, wobei das Hauptgewicht natürlich auf den Ausgaben des Artemis-Verlages liegt. Häufig aber hat der Herausgeber, besonders oft - zum Glück - bei den Seneca-Uebersetzungen von Rosenbach, den betreffenden Wortlaut leicht abgeändert. Das ist jeweils durch einen entsprechenden Hinweis angemerkt. Man wünschte sich, dass Karl Bayer solche Ueberarbeitungen oder Retouchen noch öfter vorgenommen hätte, vor allem in den Fällen, wo die verwendete metrische Uebersetzung - gerade bei ganz kurzen Zitaten - Form und Sinn nur ganz ungefähr wiederzugeben vermag. Erklärungen zu Text und Uebersetzungen werden kaum je gegeben ; hingegen setzt der Herausgeber häufig, an Stelle einer Erklärung, den betreffenden Kontext, ebenfalls lateinisch und deutsch, zum besseren Verständnis hinzu, so etwa bei Nr. 2086,Nihil peccat, nisi quod nihil peccat. Durch den Zusammenhang wird klar, dass das "schmeichelhafte" Kompliment einem Redner gilt, der Zeitgenosse des jüngeren Plinius war (Plin. epist 9,26,1). Andererseits nützt es kaum etwas, im Falle von "prae litteris fatuum esse" (Nr. 734) kommentarlos die Originalfassung von Petron (46,1)mit "prae litteras" anzufügen ; wer nicht Fachmann ist, wird sich das höchstens als Druckfehler erklären können. Schliesslich: mit einem Stichwortregister hat "Expressis verbis" allen denjenigen, die ein Zitat zu einem bestimmten Thema oder zu einem bestimmten Anlass suchen, eine recht bequeme Brücke geschlagen. Das ausführliche Stichwortregister kann aber auch helfen bei der Suche nach einer Stelle, deren Inhalt einem gegenwärtig ist, die man aber nicht (mehr) findet. Wer z.B. die Stelle sucht, wo Seneca die menschliche Gesellschaft mit einem Gewölbe vergleicht, oder die Stelle, wo er die entscheidende Rolle des Schlusssteins im Gewölbe erklärt, der kommt über "Gewölbe", wo im Ganzen vier Nummern aufgeführt sind, recht rasch zum Ziel (Sen. epist. 95,53 und 118,16).

Theodor Knecht

Antike Weisheit, herausgegeben von Marion Giebel. Verlag Philipp Reclam jun., Stuttgart 1995. 255 Seiten mit 17 Abbildungen, gebunden , DM 22.-

Die "Griechische Weisheit", die etwas mehr als die Hälfte dieses "Reclam Lesebuchs" einnimmt, ist wie der entsprechende römische Teil nach wechselnden, bald mehr literarischen, bald mehr zeitlichen Gesichtspunkten aufgegliedert. So lässt die "Griechische Weisheit" nach einem einleitenden Kapitel "Archaische Zeit" in chronologischer Reihenfolge die "Lyriker" Archilochos, Alkaios, Sappho, Pindar und Theognis - diesen sehr ausgiebig - zu Worte kommen, und im römischen Bereich leitet der Titel "Komödie" zu Stellen aus Plautus und Terenz, der Titel "Augusteische Dichter" zu Vergil, Manilius, Horaz und Ovid über. Dabei betrifft die Auswahl nicht nur, wie erwartet, kurze und kürzere prägnante Zitate aus den betreffenden Autoren, sondern auch längere Abschnitte, z.B. die Fabel von der Stadtmaus und der Landmaus aus Horazens Satiren oder drei vollständige "Charaktere" Theophrasts. Anderseits hat die Verfasserin etliche der sechzehn aus Mark Aurels "Selbstbetrachtungen" angeführten Abschnitte durch Auslassungen gestrafft.
Ein neun Seiten umfassendes Vorwort skizziert die geistigen Strömungen, aus denen sich verschiedene der ausgewählten "Weisheiten" einleuchtend begründen lassen, und eine Reihe von Abbildungen (Vasenbilder, Mosaikdarstellungen) bietet willkommene Anschauung zu einzelnen Aussagen.
Im Gegensatz zur "Antiken Weisheit", die seinerzeit, noch bei Ernst Heimeran, in der Tusculum-Bücherei erschienen war (Nachkriegsauflage 1951), enthält diese Reclam-Ausgabe keinen originalen Wortlaut, sondern nur Uebersetzungen. Dass für diese deutschen Fassungen, wenn immer möglich, Reclam-Bände herangezogen wurden, dafür wird man wohl oder übel Verständnis aufbringen. Hingegen fällt es schwer zu begreifen, warum die Stellenangaben - im Tusculum-Band laufend zu den Originaltexten angemerkt - nur auf Umwegen gefunden werden können: sie sind alle in den Anhang verlegt und z.T. nur indirekt bezeichnet. Um ein Beispiel zu geben: Wenn der interessierte Leser den griechischen Wortlaut einer der Mark Aurel-Abschnitte nachschlagen möchte, muss er vorerst im Anhang, und zwar, wohlgemerkt, in dessen römischem Teil, dem Alphabet folgend den Anmerkungsblock zu Mark Aurel ausfindig machen. Er findet dort, knapp, aber zutreffend dargestellt, das Wichtigste über den Autor, anschliessend die Stellenangaben, aber nicht etwa geordnet nach den Seitenzahlen dieses Reclam-Lesebuchs, sondern nach den Seitenzahlen der bei Reclam erschienenen Uebersetzung von Albert Wittstock (Erstausgabe 1879, letzte Ausgabe 1986). Wer hat schon, neben Theilers bewähr-

ter zweisprachiger Ausgabe, diesen Wittstock zur Hand? Also bleibt nur: zurückblättern und, immer mit Blick auf den Anhang, mühsam und sorgfältig abzählen. Schade! Theodor Knecht

Duden. Die deutsche Rechtschreibung. 21. völlig neu bearbeitete Auflage. Dudenverlag, Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich 1996. 910 Seiten, Fr. 35.-

Wenn der neue Duden auch in unserem Bulletin vorgestellt wird, so geschieht das in erster Linie wegen der Schreibweise der Fremdwörter. Was neu geregelt worden ist, lässt sich leicht feststellen, weil im alphabetischen Wörterverzeichnis alle Neuerungen durch roten Druck hervorgehoben sind, weil "Die amtliche Regelung der deutschen Rechtschreibung" im Anhang abgedruckt ist und weil eine "Vergleichende Gegenüberstellung alter und neuer Schreibungen" als Vorspann zum alphabetischen Verzeichnis willkommene Dienste leistet.

Beginnen wir mit den Fremdwörtern griechischen Ursprungs. Hier hat das Theta seinen Platz im vollen Umfang behauptet, sowohl im Anlaut (Theke, Thema, Thron), im Inlaut (Arthritis, Athlet, Asthma) als auch im Auslaut (Labyrinth, Monolith, Psychopath). Die einzige kleine "Einbusse" besteht darin, dass bei Wörtern wie "Kathode", "Panther" und "Thunfisch" (κάθοδος, πάνθηρ, θύννος) auch die sogenannte "integrierte" Schreibung ohne Aspiration, also mit blossem t, gestattet wird.

Bedeutend zahlreicher sind solche Möglichkeiten von "Doppelschreibungen" im Falle des Phi. Unangetastet bleiben zwar z.B. die "Atmosphäre", die "Metapher", die "Phase" und die "Physik" sowie alle die zahlreichen mit philo- zusammengesetzten Fremdwörter . Hingegen dürfen Stämme mit phot(o)- , phon(o)- und graph(o)- auch mit f geschrieben werden, wenn es sich um Bestandteile von geläufigen, allgemein bekannten Bezeichnungen handelt. Dementsprechend führt der Duden die "eindeutschende" Schreibweise mit f bei folgenden Fremdwörtern an : Photokopie, photogen, Phonotypistin, Vibraphon, Graphit, Graphologe, Lithograph. Ausgeschlossen sind aber z.B. der "Seismograph" und die "Epigraphik", die "Phonetik" und der "Phonolith" sowie die "Photochemie" und das "Photogramm". Gerät - nebenbei gesagt - ein solches "Photogramm" in eine Zusammensetzung mit dem Stamm von "Mass, Messung", so tritt die neue Regel in Kraft, nach der beim Zusammentreffen "dreier gleicher Buchstaben" keiner mehr wegfallen darf. Man hat also "Photogramm-Metrie" oder - horribile scriptu, horribilius lectu - "Photogrammmetrie" zu schreiben.

Schreibung mit ph oder f ist bei "Phantasie", "phantasieren", "Phantast" und "phantastisch" erlaubt, nicht aber bei "Phantasma", "Phantom" und "Phantasos", und auch beim "Delphin" beschränkt sich das Entweder-Oder auf die Bezeichnung des Tieres ; der "Delphinologe" und das "Delphinarium" halten an ihrem Phi fest.

Weitgehend gehalten hat sich auch das aspirierte Rho. Man schreibt und liest also nach wie vor "Rhapsode" und "Rhapsodie", "Rhythmus", "Rhesusfaktor" und "Diarrhö(e)", sowie natürlich, bei den durch griechische Geographen - oder Geografen - überlieferten Namen, "Rhein" und "Rhone". Nur beim "Katarrh" und bei der "Myrrhe" eröffnet sich auch die Möglichkeit, auf die Aspiration zu verzichten.

Selbstverständlich dürfen ph, rh und th - so wie deutsches ch und sch - bei der Worttrennung nicht zerlegt werden, obwohl die Regeln betreffs Trennung im Allgemeinen ziemlich gelockert worden sind. So gilt z.B. das bisherige Verbot der Trennung von st nicht mehr ; diese Lockerung führt aber auch wieder zu Schwierigkeiten. Dass man jetzt, gemäss Beispiel in der betreffenden Trennungsregel, "A/kus/tik" trennen soll, ist, vom Standpunkt des Griechischen aus gesehen, nicht allzu schlimm, weil es sich ja "nur" um ein "parasitisches" Sigma handelt . Wenn dann aber für den "Apostel" und den "Apostaten" - natürlich rot gedruckt - neu "A/pos/tel" und "A/pos/tat" vorgesehen sind, so melden sich berechtigte Bedenken. Warum ist hier nicht gemäss § 112 der "amtlichen Regelung" ("Wörter, die...von der Herkunftsprache her gesehen... Zusammensetzungen sind..., kann man entweder....oder...trennen") auch die "richtige" Abtrennung von Vorsilbe (apo-) und Stamm angemerkt? Leider ist das kein Einzelfall. Auch beim "Helikopter" z.B. fehlt die sprachlich einwandfreie Trennung, obwohl diese zusammen mit der "mechanischen" im erwähnten Paragraphen der "amtlichen Regelung" ausdrücklich als Beispiel herangezogen wird: "He/li/ko/pter" oder "He/li/kop/ter". (ἕλιξ, ἕλικος - πτερόν)

Das Ypsilon hat offenbar, abgesehen vom längst eingeführten fachsprachlichen "Oxid" (samt Ableitungen) statt "Oxyd" und der entsprechenden "Glukose" statt "Glykose" keine weiteren Verluste erlitten.

Im Bereich der aus dem Latein stammenden Fremdwörter fallen Ableitungen wie "Potenzial","potenziell", "substanziell" und "differenziell" auf, die neben der "etymologischen" Schreibung ("Potential", "potentiell" usw.) jetzt auch eine Schreibung zulassen, die ihrer Aussprache und ihrer Herkunft (Potenz, Substanz, Differenz) entspricht.

Was die lateinischen Formeln, Wendungen und Zitate betrifft, die im Duden aufgenommen sind, so wird wohl mancher Leser Mühe haben zu verstehen, warum er zwar in Zukunft, wie gewohnt, "Numerus clausus", "Tabula rasa" und "Punctum saliens" schreiben darf, aber von der "Venia legendi" zu einer "Venia Legendi", vom "Status nascendi" zum "Status Nascendi" und vom "Nervus rerum" zu einem "Nervus Rerum" umstellen sollte. Wenn der besagte Leser dann auch noch - nomen et omen - auf den "Dies Irae" stösst, so dürfte sein Entschluss gereift sein, sich von dieser "eindeutschenden" Schreibweise, einem verfehlten Abbild unserer Gross-Schreibung, auf keinen Fall beirren zu lassen.

Theodor Knecht

Kloster
Irsee

Bildungsurlaub Latein und Griechisch
für wissenschaftliche und kulturelle Berufe

analytisch	Katheder	Diskus
analog	Kathete	Diskussion
anal	Katheter	Diskothek
Analyse	Kathedrale	Diskredit
Analphabet	ex cathedra	Diskrepanz
Analgetikum	Kathode	
Analerotik		

Was - bei Zeus - haben diese Wörter,
die so gleichlautend anfangen, miteinander zu tun?

Manchmal viel, manchmal nichts! - Außer natürlich, daß sie von den beiden "Schlüsselsprachen Europas" stammen, aus dem Lateinischen bzw. Griechischen. Wer diese Sprachen kennengelernt hat, tut sich leichter beim Verständnis vieler Fremdwörter und Fachbegriffe.

Wer in Wissenschaft oder Kulturarbeit tätig ist, empfindet es oft als gewisse Wissenslücke, wenn man nie die beiden klassischen Sprachen kennengelernt hat.

Für solche Menschen wurden der Bildungsurlaub Latein und der Bildungsurlaub Griechisch entwickelt.

Die Seminare verschaffen Ihnen einen Einblick in die beiden Sprachen, die unser Abendland und unsere Kultur so entscheidend geprägt haben.

Bildungsurlaub Latein **1 Woche**

Vergnüglicher Lateinkurs für Nichtlateiner
in wissenschaftlichen und kulturellen Berufen

Der **Bildungsurlaub Latein** bietet eine amüsante und effektive Einführung in Latein. Eine Woche lang tauchen Sie ein in die lateinische Sprache und Kultur, machen sozusagen "Sprachurlaub im alten Rom". Mit Hilfe moderner Unterrichtstechniken erholen Sie sich und lernen zugleich, mit Freude und Spaß.

Der Kurs ist aufgebaut auf Wörtern und Ausdrücken aus dem Lateinischen. Er ermöglicht Ihnen,

- Fremdwörter, Fachbegriffe, Redewendungen etc. aus dem Lateinischen richtig zu verstehen
- die charakteristischen Elemente der lateinischen Sprache zu erkennen,
- viele Inschriften auf Gebäuden, Kunstwerken, Kirchen, etc. zu entschlüsseln,
- bekannte Aussprüche und Zitate großer Philosophen im Original kennenzulernen,
- Querverbindungen herzustellen zu den modernen Fremdsprachen, zu Philosophie, Religion, Literatur, Musik und Kunst etc.

Bildungsurlaub Griechisch **1 Woche**

Der **Bildungsurlaub Griechisch** ermöglicht Menschen aus wissenschaftlichen und kulturellen Berufen einen kleinen Einblick in Griechisch. Durch eine neue Methode können Sie nun die Sprache von Homer und Sokrates kennenlernen, ohne sie jahrelang pauken zu müssen.

Der Kurs ermöglicht Ihnen,

- die griechische Schrift lesen u. schreiben zu lernen.
- die häufigsten Fremdwörter griechischer Herkunft in ihrer ursprünglichen Form kennenzulernen.
- die Entstehung dieser Wörter und Begriffe geschichtlich richtig einzuordnen,
- komplizierte zusammengesetzte Fremdwörter selbständig zu entschlüsseln,
- bekannte Aussprüche und Zitate griechischer Philosophen im Original kennenzulernen,
- Querverbindungen herzustellen zu den modernen Fremdsprachen, zu Naturwissenschaften, Philosophie, Religion, Literatur, Kunst etc..

- Urlaub machen
- Kunst genießen
- sich was gönnen
- Schönes erleben
- Phantasie freilegen
- den Alltag vergessen
- neue Dinge entdecken
- vernetztes Denken fördern
- die grauen Zellen herausfordern
- Alt und Neu in Verbindung setzen
- aus purem Luxus und Spaß an der Freud'
  "die Muttersprachen der europäischen Kultur
  und des europäischen Denkens" kennenlernen

beim "Bildungsurlaub Latein"
und "Bildungsurlaub Griechisch" in Irsee !

Die nächsten Termine:

Bildungsurlaub Griechisch: 25.-31.August 1996
Bildungsurlaub Latein: 31. März - 6. April 1997
Bildungsurlaub Griechisch: 25. -31. August 1997
Auch in den folgenden Jahren:
Bildungsurlaub Latein: Oster-Termin
Bildungsurlaub Griechisch: August-Termin

Information und Anmeldung:

Schwabenakademie Irsee 87660 Irsee/Allgäu
Telefon 08341-906661/2

Seminarleitung:
Dr. Peter Heigl 87616 Wald im Allgäu
Tel. 08302-438 Fax 428

Irsee liegt im bayerischen Regierungsbezirk Schwaben, im Kreis Ostallgäu, sieben Kilometer nördlich von Kaufbeuren.

Unterricht jeweils 0900 bis 1215 und 1500 bis 1815. Abends Filme.An einem Nachmittag Exkursion nach Kempten (Cambodunum)
Preis (einschliesslich Vollpension) DM 660.-

Klassisch-Philologisches Seminar
der Universität Zürich